

**Honda**

**EM3100CX•EM4500CX•EM5500CX  
EM4500CXS•EM5500CXS**

# **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

**Traduzione dalle Istruzioni originali**



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Il marchio "e-SPEC" rappresenta le tecnologie che prestano attenzione alle questioni ambientali applicate ai prodotti Power Honda, e racchiude il nostro desiderio di "preservare la natura per le generazioni future".



---

La ringraziamo per aver acquistato un generatore Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione dei generatori EM3100CX, EM4500CX, EM5500CX, EM4500CXS e EM5500CXS.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa.

La Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza previa autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato come parte integrante del generatore e dovrà quindi accompagnare il prodotto anche in caso di rivendita.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

**⚠ATTENZIONE** Indica una forte possibilità di gravi lesioni personali o di morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

**AVVERTENZA:** Indica la possibilità di lesioni personali o di danni alle attrezzature nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande concernenti il generatore, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

**⚠ATTENZIONE**

**Il generatore Honda è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni. Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di azionare il generatore. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.**

- Le illustrazioni possono variare a seconda del modello.

# INDICE

---

|                                                             |              |
|-------------------------------------------------------------|--------------|
| 1. NORME DI SICUREZZA .....                                 | 3            |
| 2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA .....                   | 7            |
| Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico..... | 10           |
| 3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI .....                         | 11           |
| 4. CONTROLLI PRELIMINARI .....                              | 15           |
| 5. AVVIAMENTO DEL MOTORE .....                              | 19           |
| • Funzionamento ad altitudini elevate                       |              |
| 6. USO DEL GENERATORE .....                                 | 31           |
| 7. ARRESTO DEL MOTORE .....                                 | 37           |
| 8. MANUTENZIONE .....                                       | 39           |
| 9. TRASPORTO/STOCCAGGIO.....                                | 46           |
| 10. RICERCA GUASTI.....                                     | 49           |
| 11. SPECIFICHE .....                                        | 52           |
| 12. INSTALLAZIONE ACCESSORI .....                           | 58           |
| 13. SCHEMI ELETTRICI.....                                   | 65           |
| INDIRIZZI DEI PRINCIPALI CONCESSIONARI Honda .....          | Fine manuale |
| "Dichiarazione di conformità CE"                            |              |
| DESCRIZIONE DEI CONTENUTI .....                             | Fine manuale |

# 1. NORME DI SICUREZZA

---

## IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

I generatori Honda sono progettati per essere usati con attrezzature elettriche dotate dei requisiti elettrici adeguati. Un utilizzo di diverso tipo potrebbe causare lesioni all'operatore o danni al generatore e ad altre proprietà.

Per prevenire incidenti è necessario attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale e sul generatore stesso. Di seguito verranno illustrati i rischi più comuni e alcuni consigli per proteggere se stessi e gli altri.

Non tentare mai di modificare il generatore. Questo potrebbe provocare incidenti o danni al generatore e ad altri apparecchi.

- Non collegare prolunghe al silenziatore.
- Non modificare il sistema di aspirazione.
- Non regolare il regolatore.
- Non rimuovere il pannello di controllo né modificare la disposizione dei cavi.

## Responsabilità dell'operatore

Imparare ad arrestare rapidamente il generatore in caso di emergenza.

Saper usare tutti i comandi del generatore, conoscere le prese di uscita e i collegamenti.

Accertarsi che tutti coloro che utilizzano il generatore siano sufficientemente addestrati. Non permettere ai bambini di usare il generatore senza la supervisione di un adulto.

Rispettare le istruzioni riportate nel presente manuale in merito all'utilizzo e alla manutenzione del generatore. Una mancata o parziale osservanza delle istruzioni può causare incidenti come scosse elettriche, nonché il deterioramento dei gas di scarico.

Posizionare il generatore in piano prima di azionarlo.

Non azionare il generatore se anche uno dei coperchi è rimosso. Mani o piedi potrebbero restare impigliati nel generatore e causare incidenti.

Per lo smontaggio e gli interventi di manutenzione del generatore non previsti nel presente manuale, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda.

---

### **Pericoli di intossicazione da monossido di carbonio**

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico inodore e inodore. L'inalazione di tali gas può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.

Se si aziona il generatore in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.

Non azionare mai il generatore all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.

### **Pericolo di scosse elettriche**

Il generatore produce una quantità di energia elettrica sufficiente a provocare una scossa significativa o elettrocuzione in caso di uso improprio.

L'utilizzo del generatore o delle apparecchiature elettriche in condizioni di elevata umidità, come in caso di pioggia o in presenza di neve, in prossimità di specchi d'acqua o impianti di irrigazione, oppure con le mani bagnate, potrebbe provocare elettrocuzione.

Tenere il generatore asciutto.

Se il generatore viene conservato all'aperto, senza alcuna protezione dagli agenti atmosferici, controllare tutti i componenti elettrici sul pannello di controllo prima di ogni utilizzo. Umidità e ghiaccio possono causare guasti o cortocircuiti nei componenti elettrici provocando elettrocuzione.

In caso di elettrocuzione, consultare immediatamente un medico e sottoporsi alle cure adeguate.

Non collegare il generatore all'impianto elettrico di un edificio a meno che un elettricista qualificato non abbia installato un interruttore di isolamento.

---

### **Pericolo di incendi e ustioni**

Non usare il generatore in zone a elevato rischio di incendio.

Se installato in ambienti ventilati, è necessario adottare ulteriori accorgimenti al fine di prevenire incendi ed esplosioni.

Il sistema di scarico si surriscalda al punto da infiammare alcuni tipi di materiali.

- Durante l'utilizzo, tenere il generatore ad almeno 1 metro di distanza da edifici e altre attrezzature.
- Non chiudere il generatore in nessun tipo di struttura.
- Tenere i materiali infiammabili lontani dal generatore.

Alcune parti del motore a combustione interna diventano molto calde e potrebbero provocare ustioni. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sul generatore.

Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre il generatore in un luogo chiuso.

Non versare acqua direttamente sul generatore per spegnere eventuali incendi. Usare un estintore apposito per incendi provocati da componenti elettrici o oli.

In caso di inalazione di fumi prodotti da incendi accidentali causati dal generatore, rivolgersi immediatamente a un medico per le cure appropriate.

### **Effettuare il rifornimento con la dovuta cautela**

La benzina è altamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva. Lasciar raffreddare il motore dopo aver usato il generatore.

Effettuare il rifornimento solo all'aperto, in un luogo ben ventilato e a motore spento.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.

Non fumare in prossimità della benzina, e tenere lontano altre scintille o fiamme.

Riporre la benzina sempre in un contenitore apposito.

Assicurarsi che il carburante fuoriuscito sia stato asciugato prima di avviare il motore.

---

### **Smaltimento**

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire la batteria, l'olio motore, ecc. del generatore insieme agli altri rifiuti. Attenersi alle leggi o normative locali o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda per smaltire tali componenti.

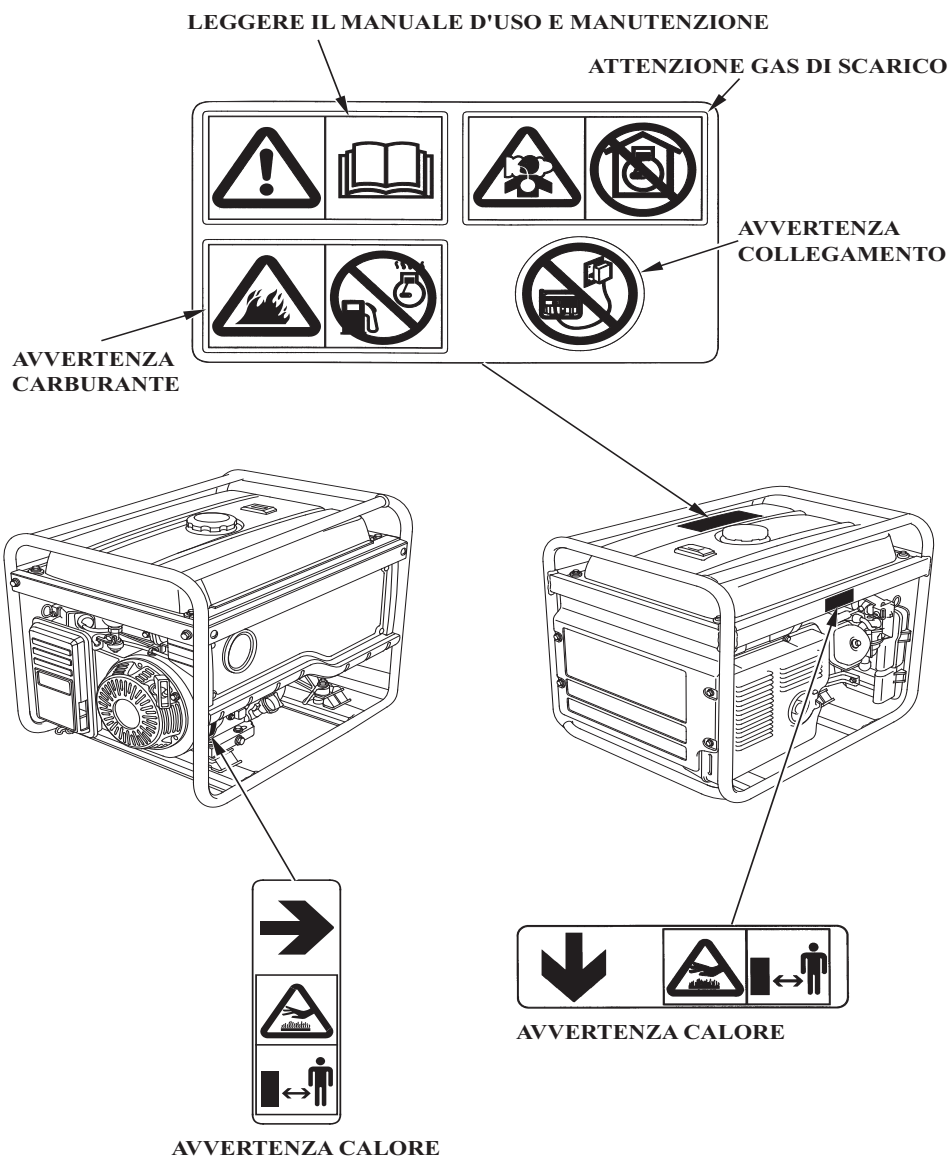
Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio usato compatibilmente con l'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettare l'olio nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra.

Una batteria smaltita in modo inappropriato può creare danni ambientali. Verificare sempre le norme locali vigenti per lo smaltimento delle batterie. Contattare il concessionario Honda per la sostituzione.

## 2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono causare lesioni gravi. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni riportate nel presente manuale.

Se le etichette dovessero staccarsi o diventare illeggibili, rivolgersi al concessionario Honda per la sostituzione.





- Il generatore Honda è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni.

**Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di azionare il generatore. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.**



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.
- Se si aziona il generatore in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai il generatore all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.



- Non collegare il generatore all'impianto elettrico di un edificio a meno che un elettricista qualificato non abbia installato un interruttore di isolamento.
  - I collegamenti del gruppo elettrogeno all'impianto elettrico di un edificio devono essere eseguiti da personale qualificato e conformemente alle normative vigenti nonché alle disposizioni del settore.
- Collegamenti impropri possono causare un ritorno della corrente elettrica del generatore nelle linee di servizio. Tale condizione potrebbe causare la folgorazione degli operai della compagnia elettrica o di quanti vengano in contatto con le linee al momento dell'interruzione di corrente e, nel momento in cui si ristabilisce l'energia, il generatore potrebbe esplodere, bruciarsi o causare incendi nel sistema elettrico dell'edificio.**



- La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e farlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.



- Un sistema di scarico bollente può causare gravi ustioni. Evitare il contatto dopo l'utilizzo.

Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico

MARCHIO CE ED ETICHETTA LIVELLO ACUSTICO

ETICHETTA LIVELLO ACUSTICO



LWA

96dB

EM3100CX

Generating set  
EN 12601

|                    |         |       |            |
|--------------------|---------|-------|------------|
| Rated power COP    | 2.8 kW  | 50 Hz | G1         |
| Rated power factor | 1.0     | 230 V | IP23M      |
| Year of Mfg        | * * * * | 12.2A | Mass 75 kg |

MADE IN CHINA

Honda Mindong Generator Co., Ltd.  
No.7 Housyu Road Fuding Economic Development Zone,  
Fuzhou City, Fujian Province, P. R. China

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noerd V),  
9300 Aalst - BELGIUM

Classe di prestazione

Codice IP

Massa a secco

Anno di produzione

Casa produttrice e indirizzo

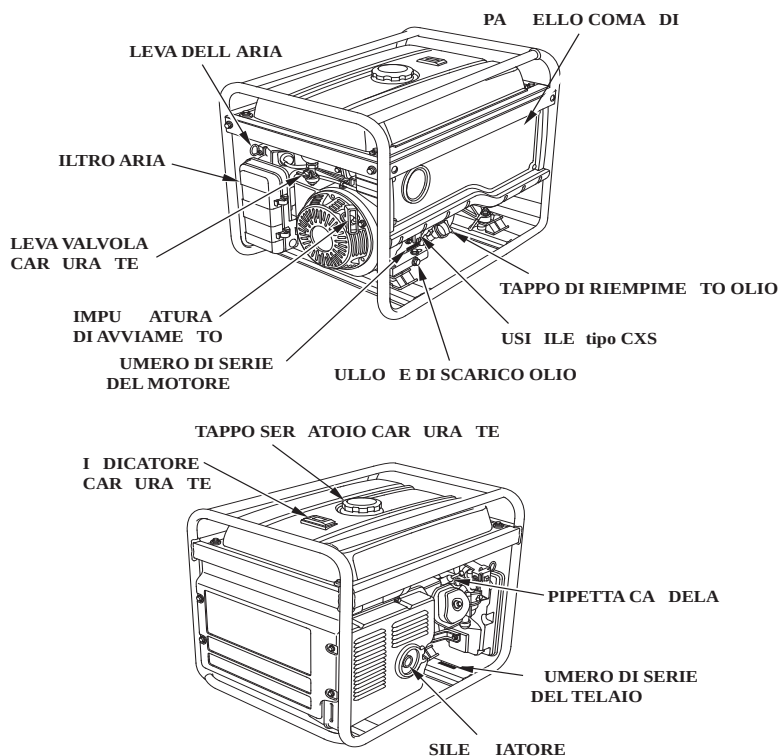
Rappresentante autorizzato e indirizzo

[Esempio: EM3100CX]

A detailed line drawing of a Honda generator unit, model EM3100CX. The unit is shown from a three-quarter perspective, highlighting its internal components including the engine, alternator, and cooling fan. The top cover is shown with a label area indicated by a line pointing to the label information provided in the adjacent block.

10

### 3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

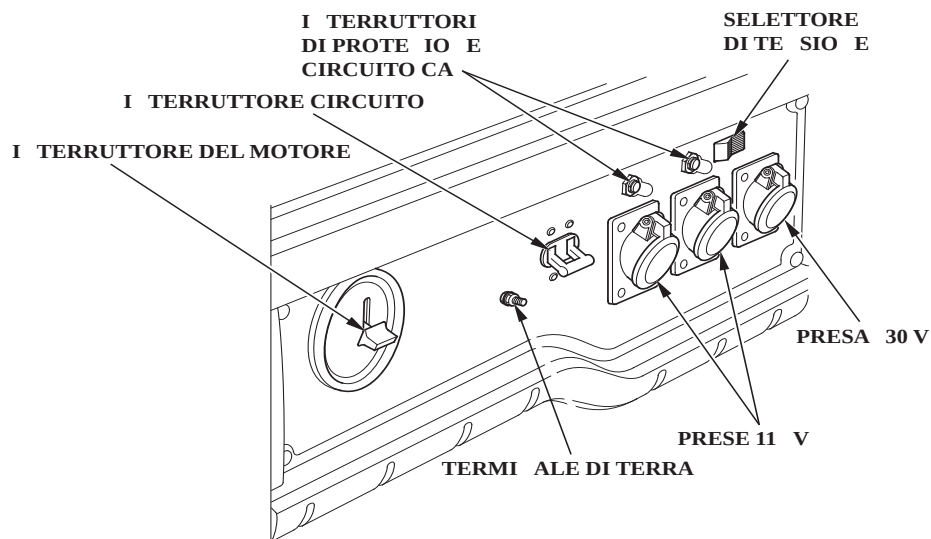


Registrare il numero di serie del telaio e il numero di serie del motore negli spazi indicati di seguito. Questi numeri di serie sono necessari nel caso in cui si debbano ordinare dei ricambi.

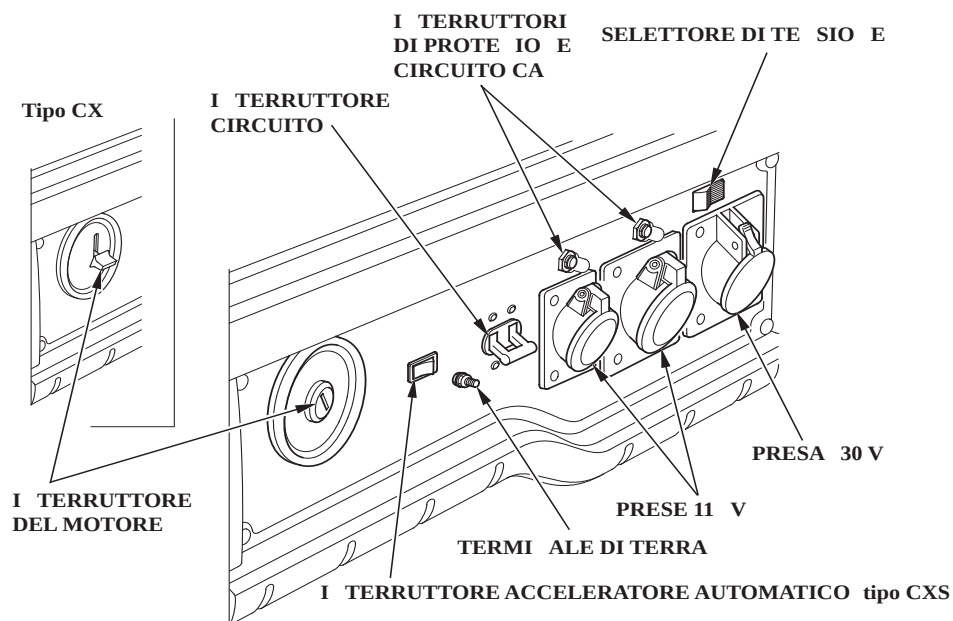
Numero di serie del telaio: \_\_\_\_\_

Numero di serie del motore: \_\_\_\_\_

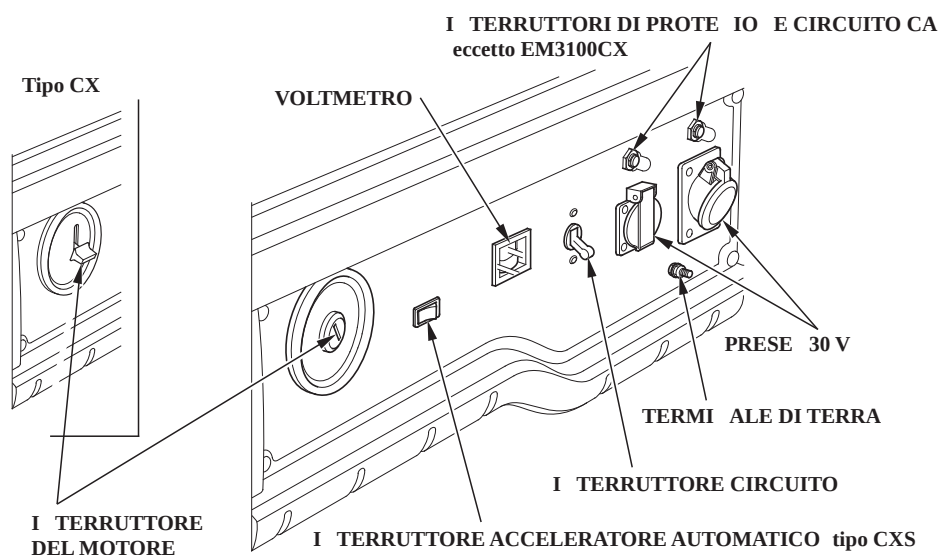
## PANNELLO DI CONTROLLO (tipo B) EM3100CX



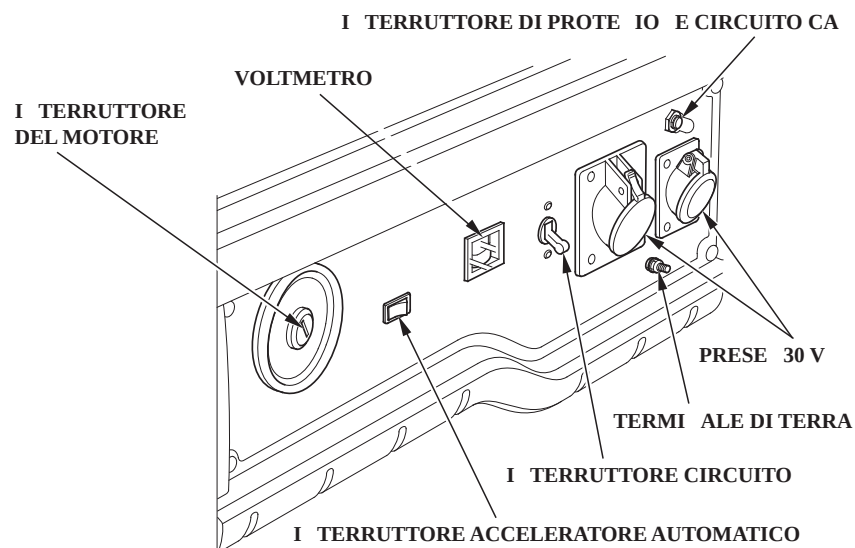
## EM4500CX-EM5500CX EM4500CXS-EM5500CXS



**(Tipi F, G, GW)**  
**EM3100CX·EM4500CX·EM5500CX·**  
**EM4500CXS·EM5500CXS**



**(Tipo IT)**  
**EM5500CXS**



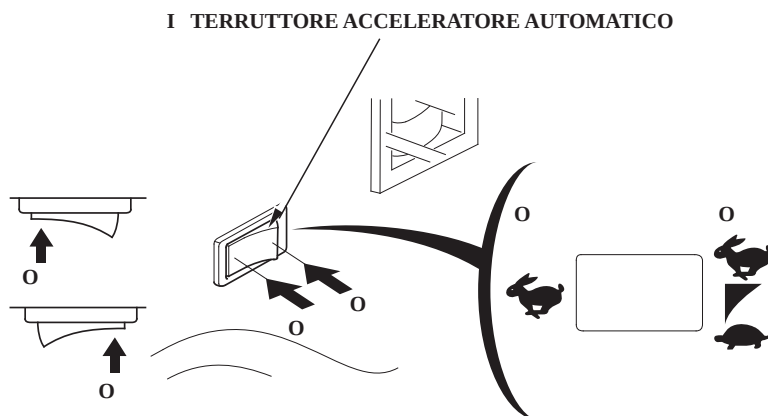
---

## Sistema dell'acceleratore automatico (tipo CXS)

Il sistema dell'acceleratore automatico riduce automaticamente la velocità di rotazione del motore quando tutte le apparecchiature vengono spente o scollegate. Quando le apparecchiature vengono accese o ricollegate, il motore torna alla velocità impostata.

**ON:** Questa posizione è raccomandata per ridurre al minimo il consumo di carburante e diminuire ulteriormente i livelli di rumorosità in assenza di carichi applicati al generatore.

**OFF:** Il sistema dell'acceleratore automatico non è attivato. Questa posizione è raccomandata per ridurre al minimo il tempo di riscaldamento quando si avvia il generatore. Lasciare l'interruttore in posizione OFF quando si utilizzano degli apparecchi che richiedono un'erogazione di energia elettrica momentanea, quando il carico applicato è minore di 1 ampere, oppure se gli apparecchi richiedono molta energia in fase di accensione.



## 4. CONTROLLI PRELIMINARI

### AVVERTENZA:

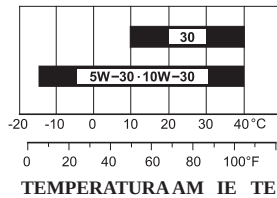
**Accertarsi di controllare il generatore collocandolo su una superficie piana a motore spento.**

1. Controllare il livello dell'olio motore prima di ogni utilizzo.

### AVVERTENZA:

**L'utilizzo di un olio non detergente o di un olio per motore a 2 tempi potrebbe ridurre la durata di servizio del motore.**

Utilizzare olio per motori a 4 tempi che risponda almeno ai requisiti per la classificazione di servizio API SE o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta del servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).



Per uso generale, a qualsiasi temperatura, si raccomanda l'olio di tipo SAE 10W-30. Quando la temperatura media della propria zona è compresa nella fascia indicata, è possibile utilizzare oli con viscosità diversa, come mostrato nella tabella.

1. Rimuovere il tappo di riempimento olio e pulire l'astina.
2. Controllare il livello dell'olio inserendo nuovamente l'astina nel foro di riempimento olio senza avvitare.
3. Se il livello è basso, riempire con olio consigliato fino all'orlo del bocchettone di riempimento.

### AVVERTENZA:

**Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.**

### NOTA:

Il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite di sicurezza. In ogni caso, onde evitare inconvenienti dovuti a un arresto improvviso, si consiglia di controllare regolarmente il livello dell'olio.



2. Controllare il livello del carburante.

Controllare l'indicatore carburante. Se il livello del carburante è basso, riempire il serbatoio carburante fino al livello prescritto.

Dopo il rifornimento, serrare il tappo del serbatoio carburante.

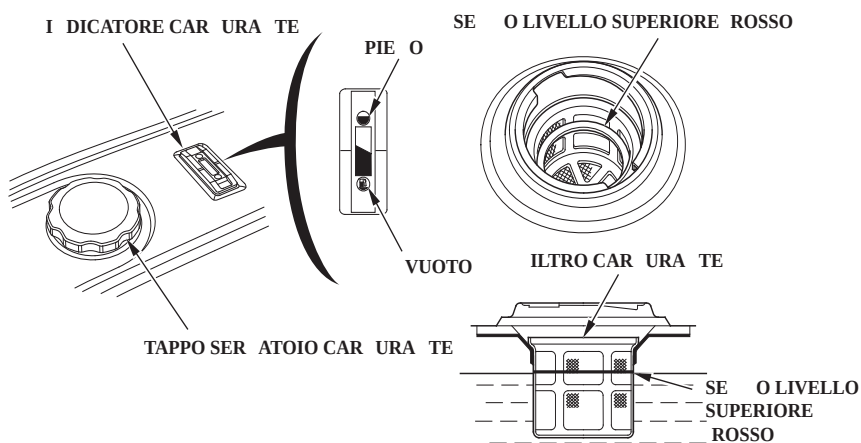
Utilizzare benzina per autotrazione senza piombo con un Numero di Ottani di ricerca pari o superiore a 91 (un Numero di Ottani alla pompa pari o superiore a 86).

Non utilizzare mai benzina vecchia o contaminata o miscela olio/benzina. Evitare che polvere o acqua penetrino nel serbatoio del carburante.

**▲ATTENZIONE**

- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (il carburante non deve superare il segno di livello superiore (rosso) posto sul filtro carburante). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben chiuso.
- Prestare attenzione a non far fuoriuscire benzina durante il rifornimento. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori.

**TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



---

**NOTA:**

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvola bloccata).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare solo la benzina prescritta (vedere pagina 16).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un apposito contenitore per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 48).

### **Benzine contenenti alcol**

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato dalla Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare gasohol contenente più del 10% di etanolo. Non utilizzare benzina contenente metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo. Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo, anche se dotata di cosolventi e inibitori della corrosione.

**NOTA:**

- I danni al sistema di carburazione o i problemi di prestazione del motore derivanti dall'uso di carburanti contenenti alcol non sono coperti da garanzia. Honda non può avallare l'uso di carburanti contenenti metanolo in quanto non esistono ancora prove definitive circa la loro idoneità.
- Prima di acquistare carburante presso una stazione sconosciuta, informarsi se il carburante contiene alcol e, in caso affermativo, accertarsi del tipo e della percentuale di alcol contenuto.  
Se si notano delle anomalie di funzionamento, usando benzina contenente alcol, o una benzina che si pensa contenga alcol, passare a un tipo di benzina di cui si è certi che non contenga alcol.

---

### 3. Controllare il filtro aria.

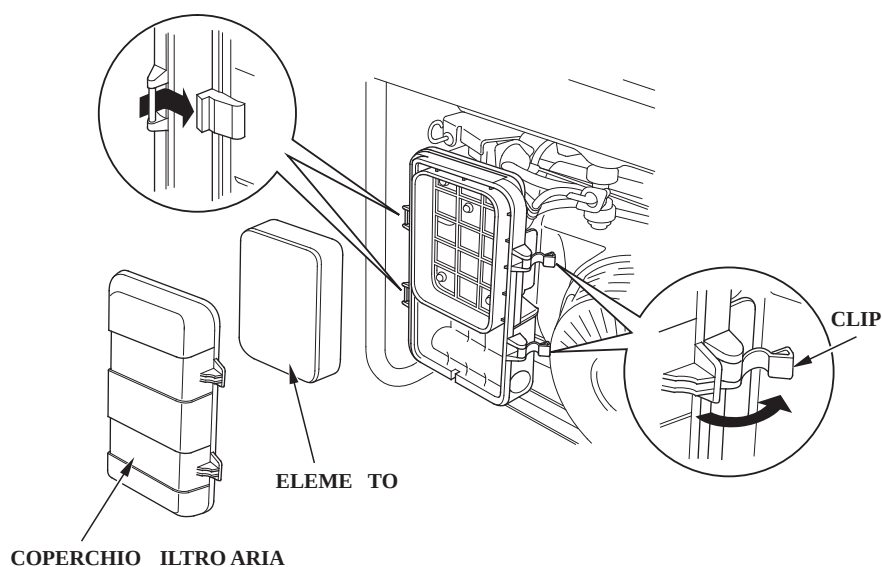
Controllare l'elemento del filtro aria e accertarsi che sia pulito e in buone condizioni.

Sganciare le due clip, rimuovere il coperchio del filtro aria, e quindi rimuovere l'elemento.

Pulire o sostituire l'elemento secondo necessità (vedere pagina 41).

#### **AVVERTENZA:**

**Non azionare mai il motore senza l'elemento del filtro aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causandone una rapida usura.**

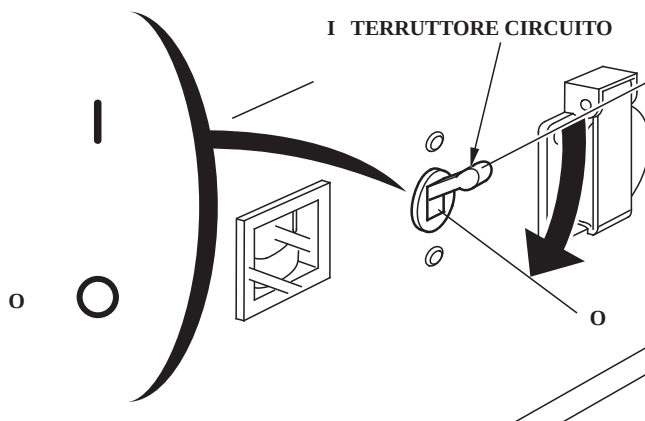


## 5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

---

Assicurarsi che l'interruttore di circuito sia nella posizione OFF.

Se al generatore è stato collegato un carico, esso potrebbe stentare ad avviarsi.



---

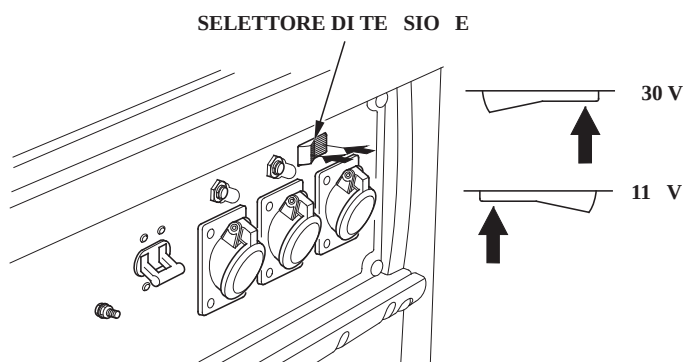
## Avviamento elettrico (tipo CXS)

### AVVERTENZA:

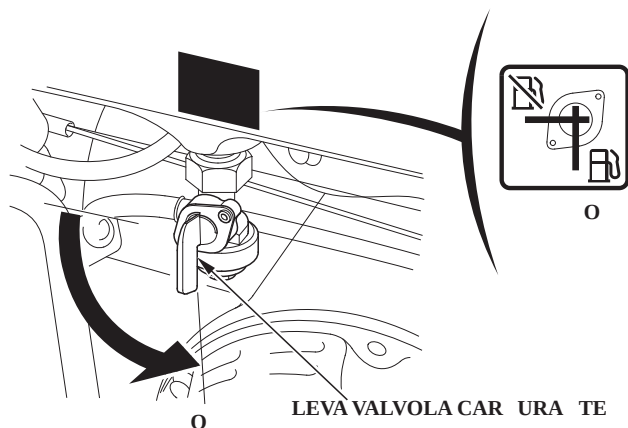
Quando si avvia il generatore dopo aver aggiunto del carburante, per la prima volta, dopo un lungo stoccaggio, o dopo aver esaurito il carburante, portare la leva della valvola del carburante in posizione ON, quindi attendere 10-20 secondi prima di avviare il motore.

#### 1. Tipo B:

Impostare il selettore di tensione in modo che rispetti i requisiti di tensione dell'applicazione.

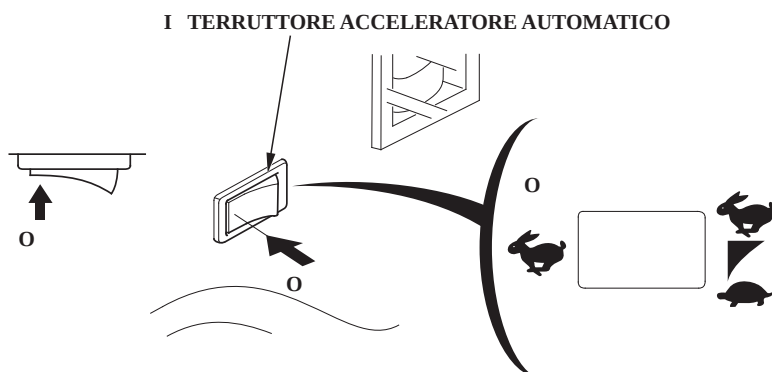


#### 2. Porre la leva della valvola carburante nella posizione ON.

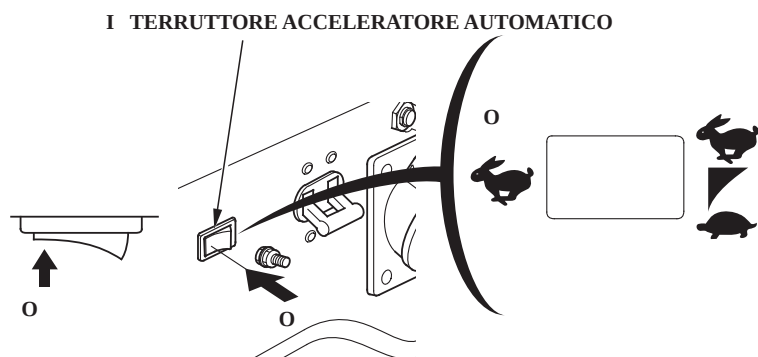


- 
3. Assicurarsi che l'interruttore dell'acceleratore automatico sia sulla posizione OFF, altrimenti il tempo di riscaldamento del motore del generatore sarà maggiore.

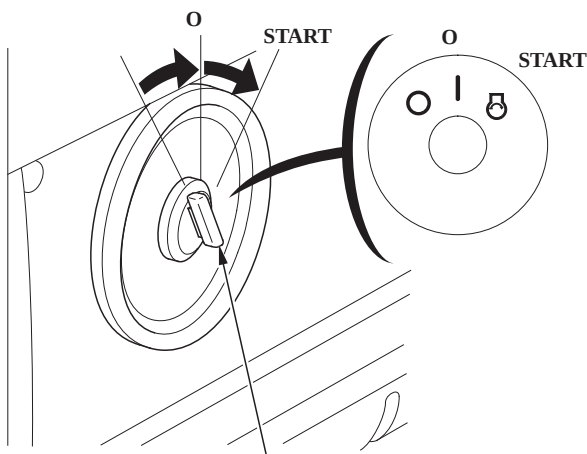
(Tipi F, G, GW, IT)



(Tipo B)



- 
4. Girare l'interruttore del motore sulla posizione START e mantenerlo in tale posizione per 5 secondi oppure fino all'avviamento del motore.  
Dopo l'avviamento del motore lasciare che l'interruttore torni in posizione ON.



I TERRUTTORE DEL MOTORE

**AVVERTENZA:**

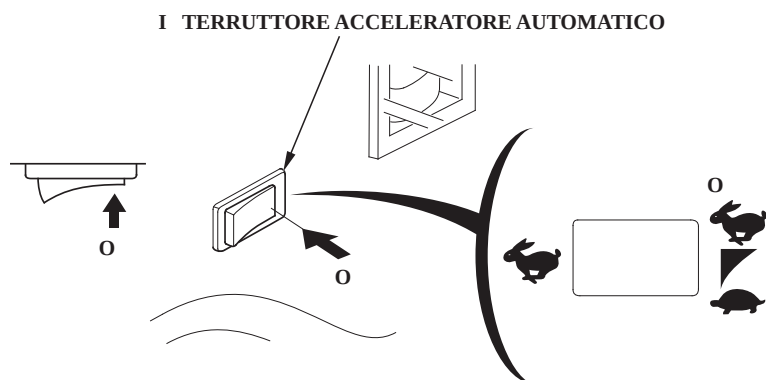
**Non utilizzare il motorino di avviamento elettrico per più di 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore e attendere 10 secondi prima di agire nuovamente sul motorino di avviamento.**

**NOTA:**

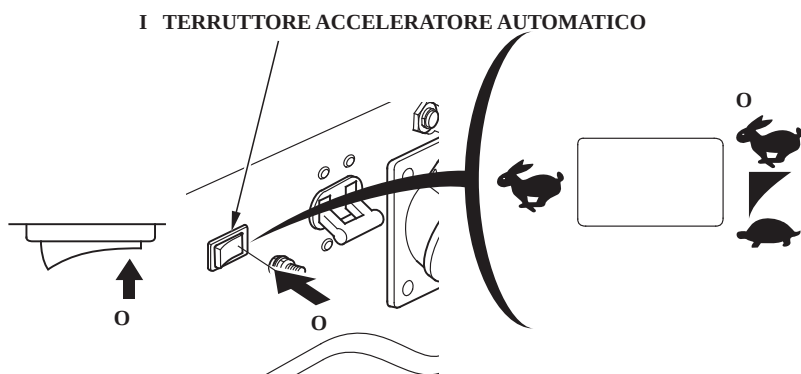
Se la velocità del motorino di avviamento diminuisce dopo un certo lasso di tempo, la batteria deve essere ricaricata.

- 
5. Se si desidera utilizzare il sistema dell'acceleratore automatico, girare l'interruttore dell'acceleratore automatico in posizione ON dopo che il motore si è riscaldato per 2 o 3 minuti.

(Tipi F, G, GW, IT)



(Tipo B)



---

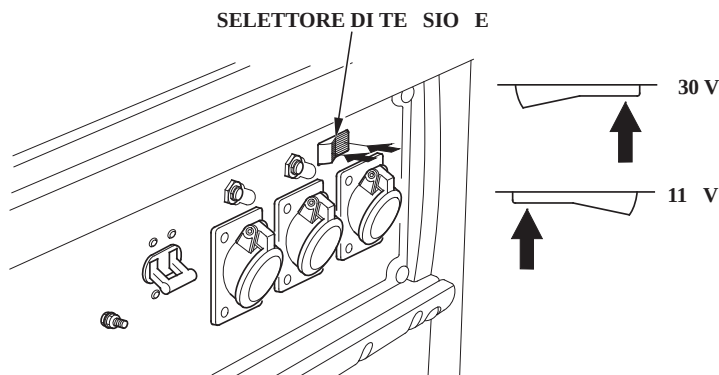
## Avviamento manuale

### AVVERTENZA:

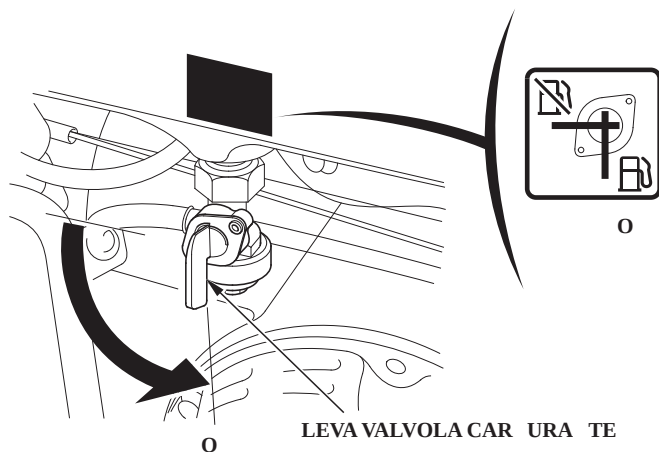
Quando si avvia il generatore dopo aver aggiunto del carburante, per la prima volta, dopo un lungo stoccaggio, o dopo aver esaurito il carburante, portare la leva della valvola del carburante in posizione ON, quindi attendere 10-20 secondi prima di avviare il motore.

#### 1. Tipo B:

Impostare il selettore di tensione in modo che rispetti i requisiti di tensione dell'applicazione.



#### 2. Porre la leva della valvola carburante nella posizione ON.



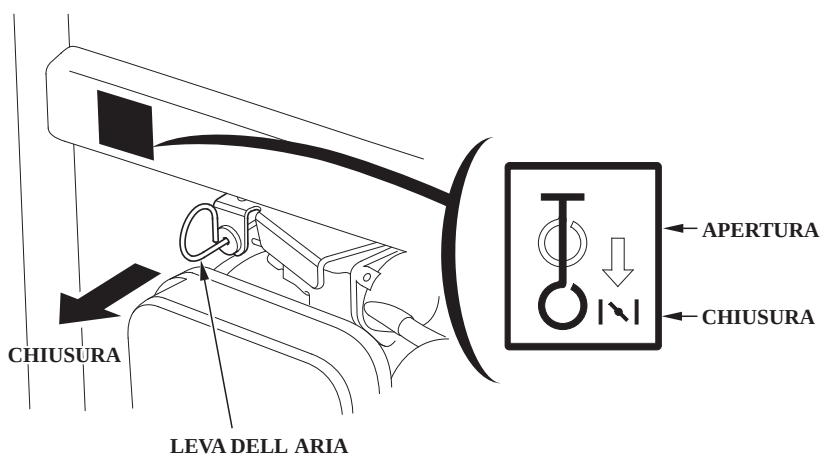
---

### 3. Tipo CX:

Tirare la leva dell'aria sulla posizione di CHIUSURA per avviare il motore a freddo. Spingere la leva dell'aria sulla posizione di APERTURA per avviare il motore a caldo.

### Tipo CXS:

Se il motore è freddo la valvola dell'aria automatica si chiude autonomamente. Se si vuole agire sulla valvola dell'aria manualmente, tirare la leva dell'aria per impostarla sulla posizione di CHIUSURA.

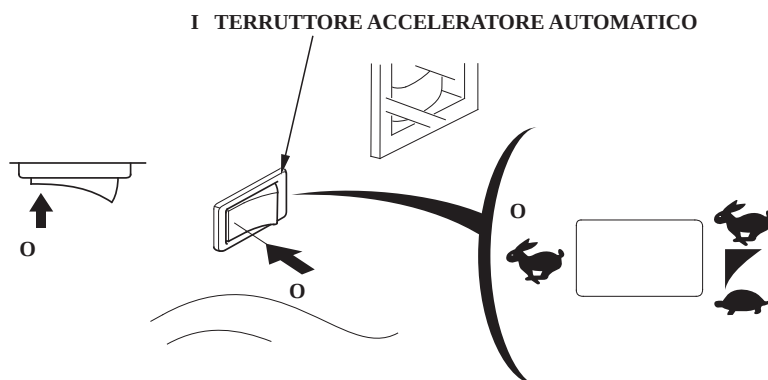


---

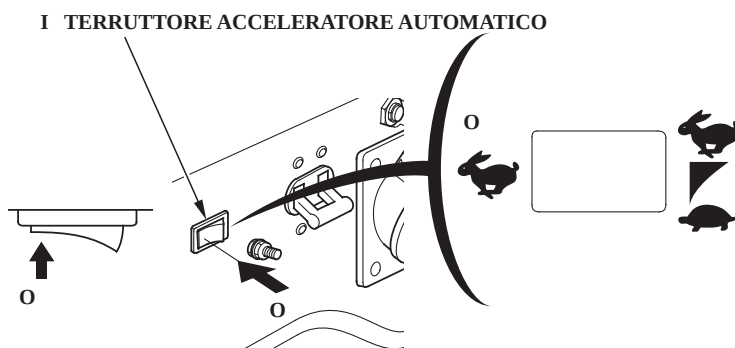
#### 4. Tipo CXS:

Assicurarsi che l'interruttore dell'acceleratore automatico sia sulla posizione OFF, altrimenti il tempo di riscaldamento del motore del generatore sarà maggiore.

(Tipi F, G, GW, IT)



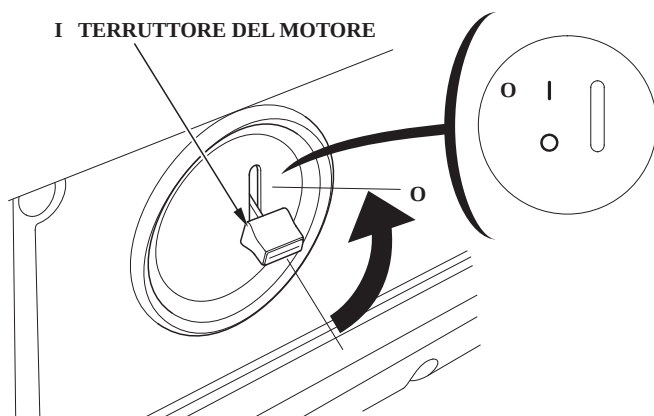
(Tipo B)



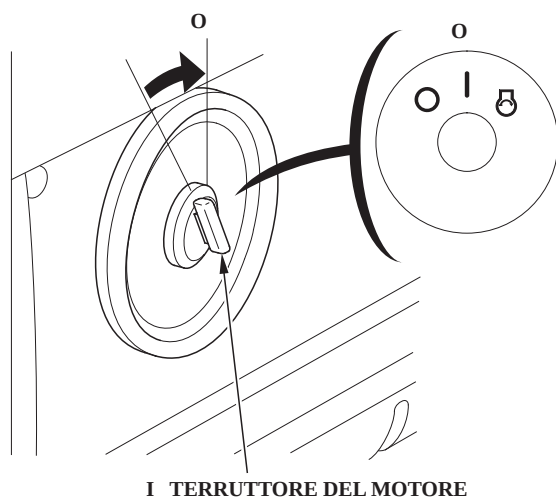
---

5. Portare l'interruttore del motore sulla posizione ON.

(Tipo CX)



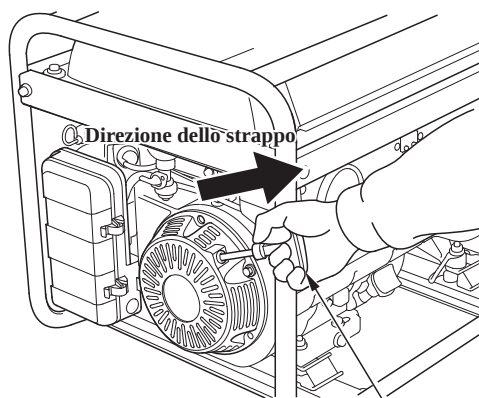
(Tipo CXS)



- 
6. Tirare leggermente l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tirarla di scatto nella direzione indicata dalla freccia in figura.

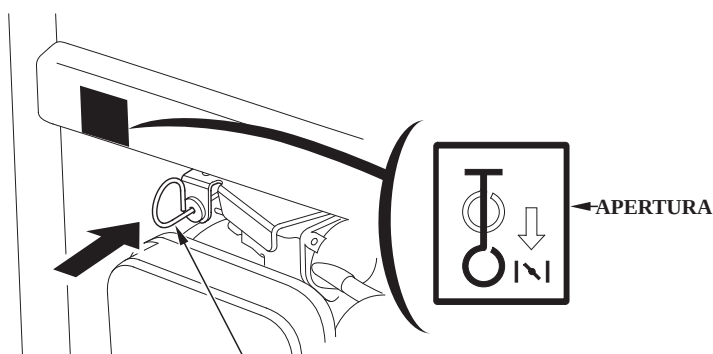
**AVVERTENZA:**

- L'impugnatura di avviamento potrebbe riavvolgersi molto rapidamente prima di essere rilasciata. La mano potrebbe essere tirata con forza verso il motore e subire lesioni.
- Non consentire che l'impugnatura di avviamento ritorni di scatto nella posizione iniziale. Accompagnarla lentamente.
- Evitare che la fune di avviamento faccia attrito contro il corpo del generatore, poiché in tal modo si usurerebbe prima del tempo.



IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO

7. Spostare la leva dell'aria verso la posizione di APERTURA mentre il motore si riscalda.



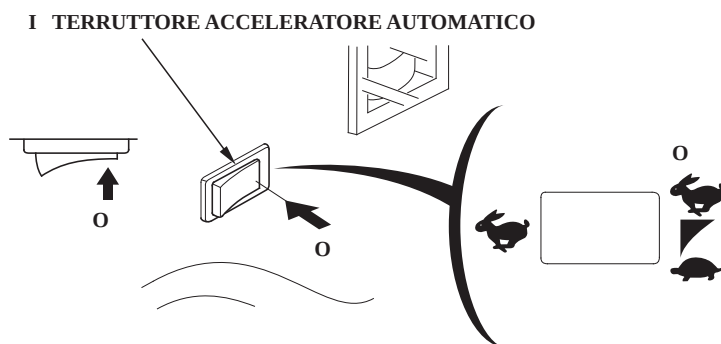
LEVA DELL'ARIA

---

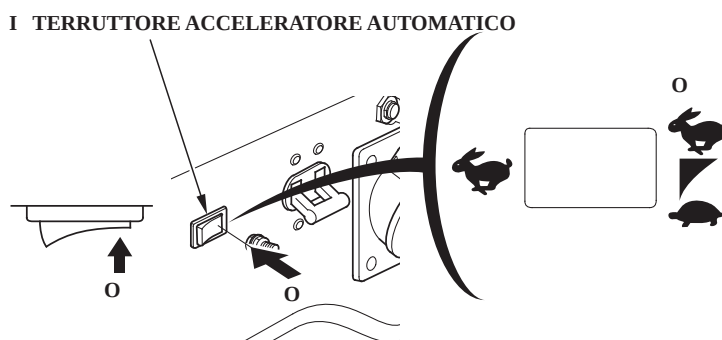
8. Tipo CXS:

Se si desidera utilizzare il sistema dell'acceleratore automatico, girare l'interruttore dell'acceleratore automatico in posizione ON dopo che il motore si è riscaldato per 2 o 3 minuti.

(Tipi F, G, GW, IT)



(Tipo B)



---

- **Funzionamento ad altitudini elevate**

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono e il consumo di carburante aumenta.

Il rendimento ad altitudini elevate può essere migliorato grazie ad alcune modifiche specifiche del carburatore. Se il generatore viene sempre utilizzato ad altitudini superiori ai 1500 m sul livello del mare, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per apportare queste modifiche al carburatore.

Anche con un getto del carburatore adeguato, i cavalli motore diminuiscono circa del 3,5% per ogni 300 m di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

**AVVERTENZA:**

**Il funzionamento del generatore a un'altitudine inferiore rispetto a quella per la quale il carburatore è stato predisposto, può ridurre le prestazioni, causarne il surriscaldamento o provocare seri danni al motore dovuti a una miscela di aria/carburante troppo magra.**

## 6. USO DEL GENERATORE

---

Assicurarsi di collegare a terra il generatore quando l'apparecchio ad esso connesso è collegato a terra.

### **▲ATTENZIONE**

- **Non collegare il generatore all'impianto elettrico di un edificio a meno che un elettricista qualificato non abbia installato un interruttore di isolamento.**
- **I collegamenti del gruppo elettrogeno all'impianto elettrico di un edificio devono essere eseguiti da personale qualificato e conformemente alle normative vigenti nonché alle disposizioni del settore. Collegamenti impropri possono causare ritorni di corrente del generatore nelle linee di servizio. Tale condizione potrebbe provocare la folgorazione degli operai della compagnia elettrica o di quanti vengano in contatto con le linee durante il guasto. Inoltre, una volta riabilitata la linea, il generatore può esplodere, bruciarsi o provocare incendi nel sistema elettrico dell'edificio.**

### **AVVERTENZA:**

- **Non superare il limite di corrente specificato per ciascuna presa.**
- **Non collegare il generatore al circuito degli elettrodomestici. Ciò potrebbe danneggiare il generatore e gli apparecchi presenti in casa.**
- **Non modificare o utilizzare il generatore per scopi non previsti. Durante l'utilizzo del generatore, attenersi a quanto segue.**
- **Non collegare una prolunga al condotto di scarico.**
- **Se è necessario un cavo di prolungamento, utilizzare esclusivamente un cavo flessibile rivestito in gomma resistente (IEC 245 o equivalente).**
- **Limite di lunghezza per i cavi di prolungamento: 60 m per i cavi di 1,5 mm<sup>2</sup> e 100 m per i cavi di 2,5 mm<sup>2</sup>. Maggiore è la lunghezza dei cavi, minore sarà la potenza utilizzabile a causa della resistenza del cavo.**
- **Tenere il generatore lontano da altri cavi o fili elettrici, come quelli di normale alimentazione elettrica.**

---

NOTA:

- Verificare che la potenza nominale del dispositivo o apparecchio non superi quella del generatore. Non superare mai la potenza nominale massima del generatore. Non utilizzare i livelli di potenza compresi tra la potenza nominale e quella massima per più di 30 minuti.
- Limitare a 30 minuti il funzionamento al massimo della potenza.

La potenza massima è:

EM3100CX: 3,1 kVA

EM4500CX·4500CXS: 4,5 kVA

EM5500CX·5500CXS: 5,5 kVA

- Per un funzionamento continuo non superare la potenza nominale.

La potenza nominale è:

EM3100CX: 2,8 kVA

EM4500CX·4500CXS: 4,0 kVA

EM5500CX·5500CXS: 5,0 kVA

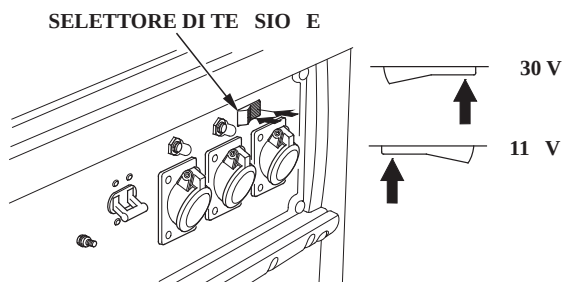
- In entrambi i casi, si deve considerare la potenza totale (VA) richiesta da tutti gli apparecchi collegati.
- Molti apparecchi elettrici richiedono un wattaggio superiore al loro wattaggio nominale per avviarsi.

---

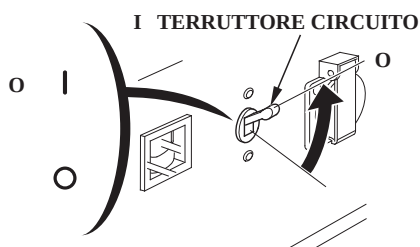
## Applicazioni CA

### AVVERTENZA:

- Un sovraccarico considerevole potrebbe determinare la disattivazione dell'interruttore di protezione del circuito. Un sovraccarico marginale può non disattivare l'interruttore di protezione del circuito, ma può ridurre la durata del generatore.
  - Verificare che tutti gli apparecchi elettrici si trovino in una buona condizione di funzionamento prima di collegarli al generatore. Gli apparecchi elettrici (compresi fili e collegamenti delle prese) non devono presentare difetti. Se un apparecchio comincia a funzionare in maniera anomala, rallenta o si ferma improvvisamente, spegnere immediatamente l'interruttore del generatore. Scollegare quindi l'apparecchio e verificare l'eventuale presenza di un guasto.
1. (Tipo B): Impostare il selettore di tensione in modo che corrisponda ai requisiti di tensione dell'apparecchio.



2. Avviare il motore (vedere pagina 19).
3. Porre l'interruttore di circuito su ON.
4. Verificare che l'apparecchio da utilizzare sia spento, quindi collegarlo.



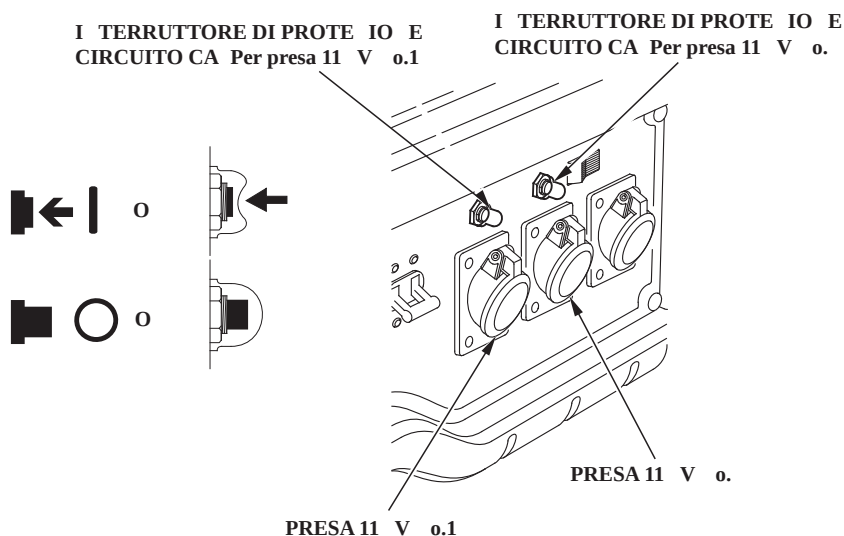
La maggior parte delle apparecchiature elettriche richiede una potenza superiore a quella nominale in fase di avviamento.

## Interruttore di protezione circuito CA (Eccetto tipi EM3100CX F, G)

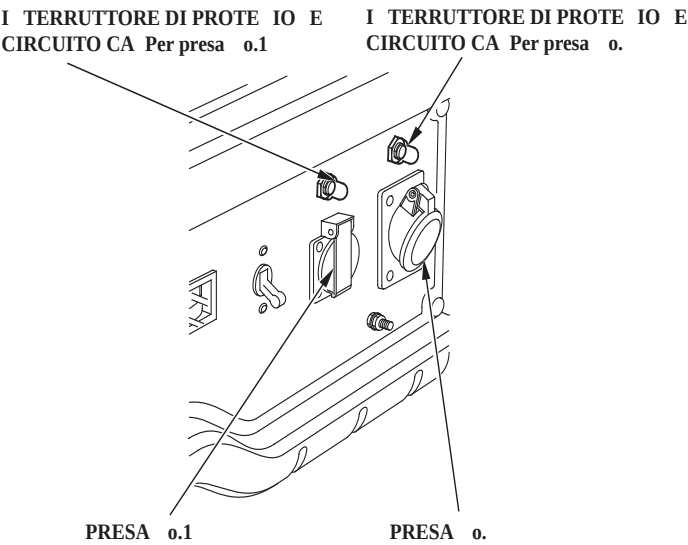
In caso di cortocircuito o di un sovraccarico importante del generatore sulla presa, gli interruttori di protezione del circuito CA vengono portati automaticamente su OFF (il pulsante fuoriesce).

In caso di spegnimento automatico di un interruttore di protezione del circuito CA, verificare che l'apparecchio funzioni correttamente e che non superi la capacità di carico nominale del circuito prima di riposizionare l'interruttore di protezione del circuito CA su ON (premendo il pulsante).

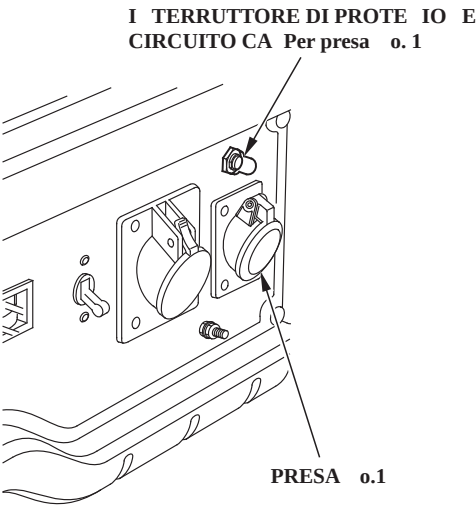
### Tipo B



Tipi F, G, GW  
(Eccetto EM3100CX)



Tipo IT



---

### **Sistema di allarme olio**

Il sistema di allarme olio è progettato per evitare che il motore subisca dei danni dovuti ad un'insufficiente presenza di olio nel carter. Prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite consentito, il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore (l'interruttore del motore rimane in posizione ON).

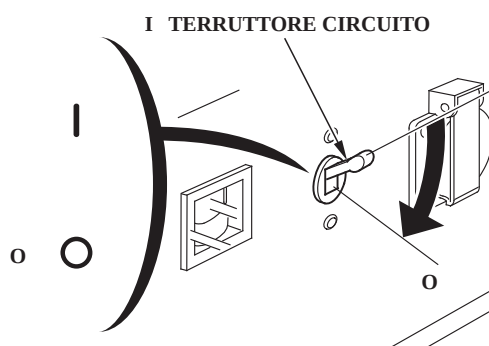
Se il motore si spegne e non si riavvia, controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 15) prima di eseguire la ricerca guasti in altre aree.

## 7. ARRESTO DEL MOTORE

Per arrestare il motore in caso di emergenza, porre l'interruttore del motore su OFF.

### DURANTE IL NORMALE UTILIZZO:

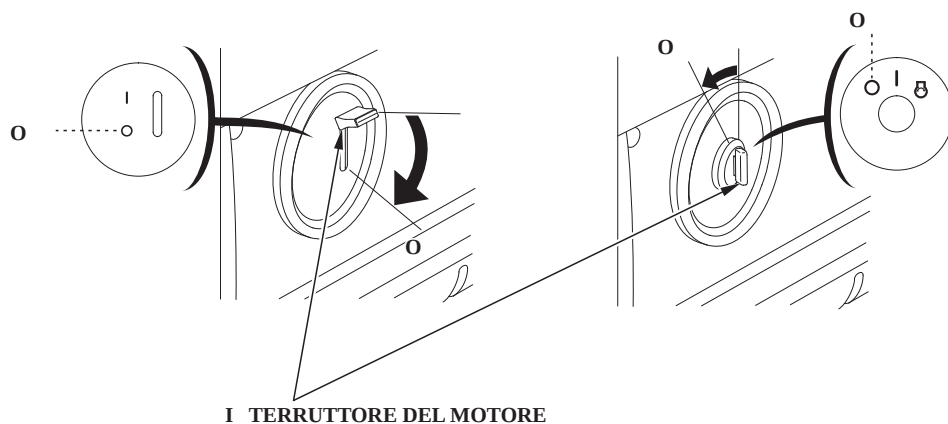
1. Portare l'interruttore del circuito in posizione OFF.



2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

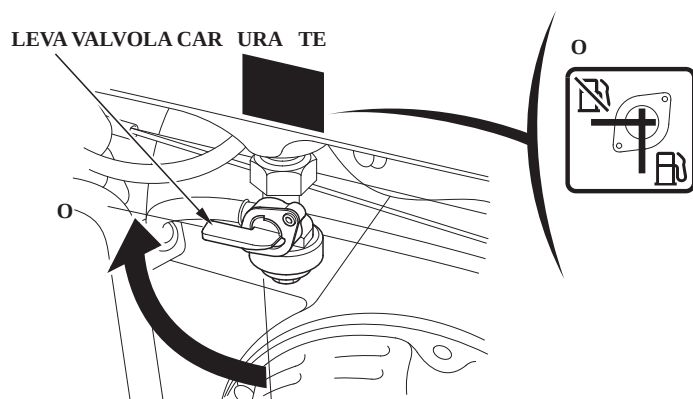
Tipo CX

Tipo CXS



---

3. Girare la leva della valvola del carburante in posizione OFF.



## 8. MANUTENZIONE

Una manutenzione e una regolazione periodica sono determinanti per mantenere il generatore nelle migliori condizioni di funzionamento.

Procedere ai controlli e alla manutenzione programmata in accordo con la tabella indicata di seguito.

### ▲ATTENZIONE

**Controllare che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi tipo di intervento di manutenzione o di riparazione. Ciò ridurrà la possibilità di trovarsi in situazioni di pericolo, quali:**

- **Avvelenamento da monossido di carbonio.** Garantire un'adeguata ventilazione nel caso in cui il motore debba rimanere acceso.
- **Ustioni da parti molto calde.** Lasciar raffreddare il motore e il sistema di scarico prima di intervenire su di essi.
- **Lesioni causate da parti in movimento.** Mettere in moto il motore solo se espressamente indicato.

**Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo. Lasciar raffreddare il motore prima di procedere alla manutenzione.**

### AVVERTENZA:

**Utilizzare particolari originali Honda o loro equivalenti. L'uso di particolari di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare il generatore.**

### Programma di manutenzione

| INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3)<br>Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo. |                        | Ad ogni uso                                | Primo mese<br>o<br>20 ore | Ogni 3 mesi<br>o<br>50 ore | Ogni 6 mesi<br>o<br>100 ore | Ogni anno<br>o<br>300 ore |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| VOCE                                                                                                                                                              |                        |                                            |                           |                            |                             |                           |
| Olio motore                                                                                                                                                       | Controllare il livello | ○                                          |                           |                            |                             |                           |
|                                                                                                                                                                   | Cambiare               |                                            | ○                         |                            | ○                           |                           |
| Filtro aria                                                                                                                                                       | Controllare            | ○                                          |                           |                            |                             |                           |
|                                                                                                                                                                   | Pulire                 |                                            |                           | ○ (1)                      |                             |                           |
| Coppa di sedimentazione                                                                                                                                           | Pulire                 |                                            |                           |                            | ○                           |                           |
| Candela                                                                                                                                                           | Controllare-regolare   |                                            |                           |                            | ○                           |                           |
|                                                                                                                                                                   | Sostituire             |                                            |                           |                            |                             | ○                         |
| Gioco valvole                                                                                                                                                     | Controllare-regolare   |                                            |                           |                            |                             | ○ (2)                     |
| Camera di combustione                                                                                                                                             | Pulire                 | Dopo ogni 500 ore (2)                      |                           |                            |                             |                           |
| Serbatoio carburante e filtro                                                                                                                                     | Pulire                 |                                            |                           |                            | ○ (2)                       |                           |
| Tubo carburante                                                                                                                                                   | Controllare            | Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2) |                           |                            |                             |                           |

(1) Procedere alla manutenzione con maggiore frequenza in caso di utilizzo in zone polverose.

(2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal vostro concessionario Honda, a meno che non si abbiano gli utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'Officina Honda per le procedure di manutenzione.

(3) In caso di uso commerciale, annotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.

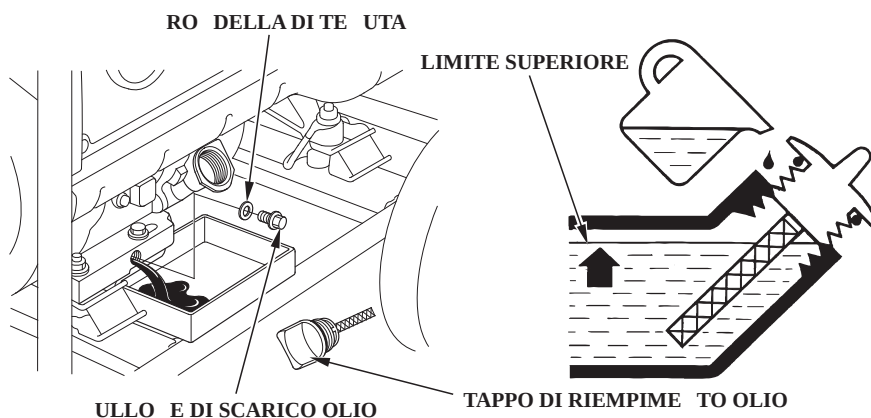
---

## 1. CAMBIO DELL'OLIO

Per un drenaggio rapido e completo, drenare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Rimuovere il bullone scarico olio e la rondella di tenuta, rimuovere il tappo di riempimento olio e scaricare l'olio.
2. Rimontare il bullone di scarico e la rondella di tenuta. Serrare saldamente il bullone.
3. Riempire con olio raccomandato (vedere pagina 15) e controllare il livello dell'olio.

**Capacità olio:** 1,1 l



Lavare le mani con acqua e sapone dopo aver maneggiato l'olio usato.

### NOTA:

Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio usato compatibilmente con l'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettare l'olio nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra.

## 2. MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Un filtro sporco riduce il passaggio dell'aria al carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Effettuare una manutenzione più frequente se si utilizza il generatore in ambienti particolarmente polverosi.

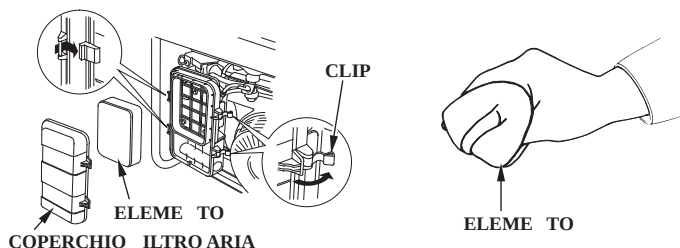
### ⚠ATTENZIONE

**Non utilizzare benzina o solventi ad alto grado di infiammabilità per la pulizia. Questi sono infiammabili e, in determinate condizioni, esplosivi.**

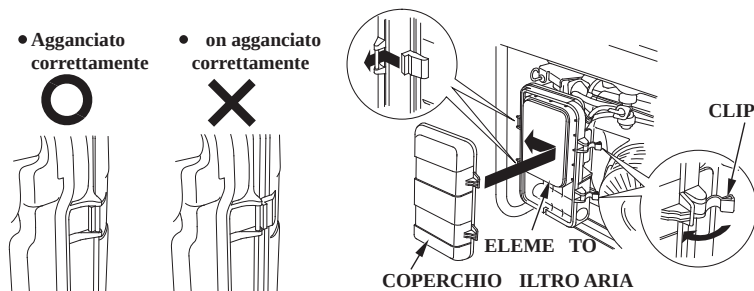
### AVVERTENZA:

**Non azionare mai il motore senza l'elemento del filtro aria. Ne risulterebbe una rapida usura del motore.**

1. Sganciare le due clip, rimuovere il coperchio del filtro aria, e quindi rimuovere l'elemento.



2. Lavare l'elemento del filtro aria in una soluzione di comune detergente e acqua tiepida, quindi risciacquare abbondantemente oppure lavare con solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità. Far asciugare perfettamente l'elemento del filtro aria.
3. Immergere l'elemento del filtro aria in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso. Se nell'elemento del filtro aria dovesse esserci una quantità eccessiva di olio, durante la fase di avviamento iniziale del motore dallo scarico fuoriesce del fumo.
4. Installare nuovamente l'elemento e il coperchio del filtro aria.



### 3. MANUTENZIONE COPPA DI SEDIMENTAZIONE CARBURANTE

#### ⚠ATTENZIONE

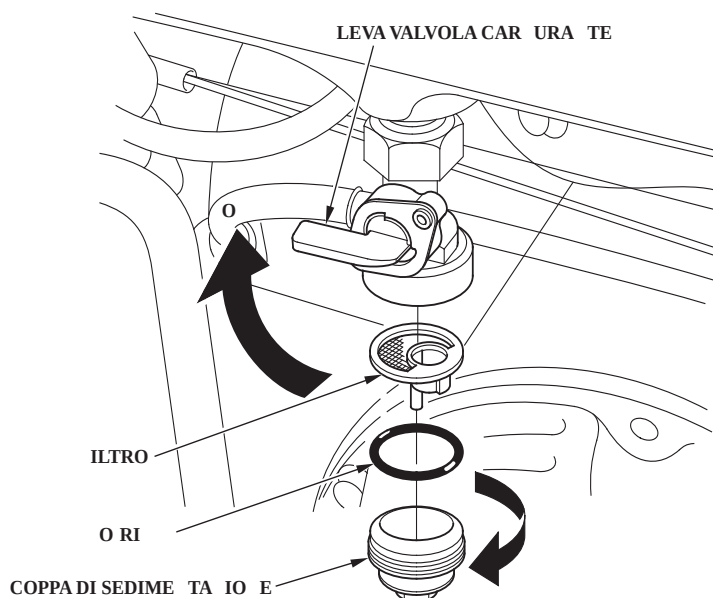
**La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.**

La coppa di sedimentazione impedisce che la sporcizia o l'acqua che possono trovarsi all'interno del serbatoio carburante penetrino nel carburatore. Se il motore è rimasto fermo per lungo tempo, si consiglia di pulire la coppa di sedimentazione del carburante.

1. Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF. Rimuovere la coppa di sedimentazione, l'O-ring e il filtro.
2. Pulire la coppa di sedimentazione e il filtro con un solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità.
3. Rimontare il filtro, l'O-ring e la coppa di sedimentazione.
4. Portare la leva della valvola carburante in posizione ON e controllare se vi sono perdite.

#### ⚠ATTENZIONE

**Dopo aver installato la coppa di sedimentazione, serrarla saldamente. Verificare che non vi siano perdite di carburante e accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**



#### 4. MANUTENZIONE CANDELE

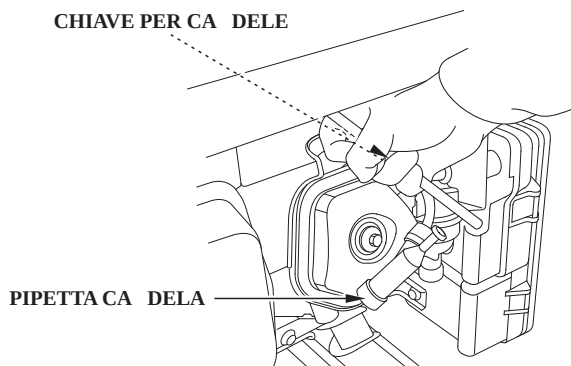
**Candele consigliate:** BPR5ES (NGK)  
W16EPR-U (DENSO)

Per un funzionamento appropriato del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e non devono esserci depositi.

##### **AVVERTENZA:**

**Se il motore è in moto, il silenziatore è molto caldo. Evitare di toccare il silenziatore.**

1. Rimuovere la pipetta della candela.
2. Pulire la sporcizia presente attorno alla base della candela.
3. Rimuovere la candela con l'apposita chiave.

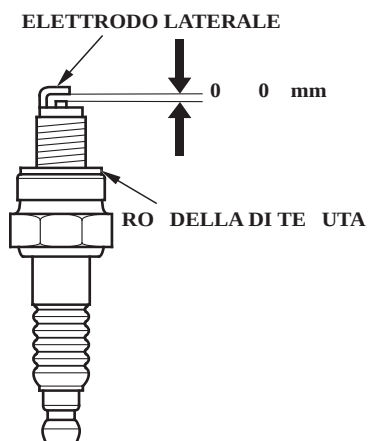


4. Esaminare visivamente la candela. Scartare la candela se l'isolatore appare rotto, scheggiato o contaminato. Pulire la candela con una spazzola metallica in caso di riutilizzo.
5. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessore.

Se necessario correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.

La distanza deve essere:

0,7-0,8 mm



- 
6. Assicurarsi che la rondella di tenuta sia in buono stato, e avvitare manualmente la candela in modo da evitare il rischio di innestarla storta.
  7. Dopo aver collocato in sede la candela, serrarla con l'apposita chiave in modo da comprimere la rondella.

**NOTA:**

Se si installa una candela nuova, serrarla di mezzo giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella. Se si rimonta una candela usata, serrarla di 1/8 - 1/4 di giro dopo averla collocata in sede.

8. Reinstallare saldamente la pipetta sulla candela.

**AVVERTENZA:**

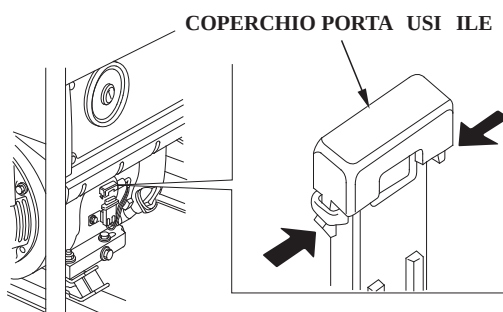
- **La candela deve essere ben serrata. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il generatore.**
- **Non usare mai una candela che abbia un grado termico non adeguato.**

---

## 5. SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE (tipo CXS)

Se il fusibile è bruciato, il motorino di avviamento non riparte finché non si è provveduto alla sua sostituzione.

1. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
  2. Rimuovere il coperchio del supporto del fusibile e sostituire il fusibile.
- La specifica del fusibile è 10 A.



### AVVERTENZA:

- Se il fusibile si brucia frequentemente, stabilire la causa e correggere il problema prima di azionare nuovamente il generatore.
- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Ciò potrebbe danneggiare seriamente il sistema elettrico o causare persino un incendio.

## 9. TRASPORTO/STOCCAGGIO

---

### Trasporto

Per evitare fuoriuscite di carburante durante il trasporto o l'immagazzinamento temporaneo, fissare il generatore in verticale nella normale posizione di funzionamento con l'interruttore del motore su OFF.

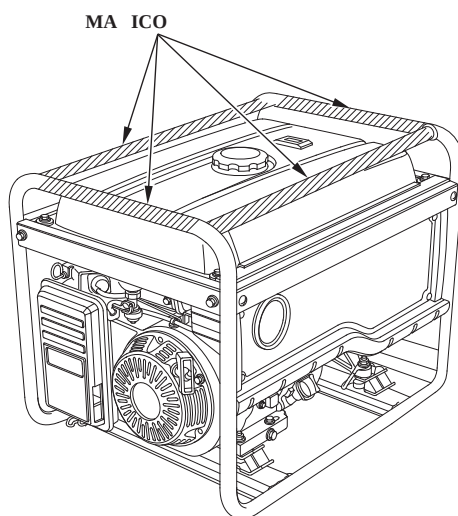
La leva della valvola carburante deve essere portata su OFF.

#### ⚠ATTENZIONE

- **Nel trasportare il generatore:**
- **Non riempire il serbatoio oltre il limite.**
- **Non mettere in funzione il generatore mentre è ancora sul mezzo di trasporto. Scaricarlo dal mezzo ed azionarlo in un'area ben aerata.**
- **Nel caricare il generatore su un mezzo di trasporto, evitare di esporlo alla luce diretta del sole. Se il generatore viene lasciato all'interno di un veicolo per molte ore, l'elevata temperatura interna potrebbe far evaporare la benzina e causare un'esplosione.**
- **Non guidare per un periodo prolungato su strade dissestate con il generatore a bordo. Se ciò fosse necessario, scaricare in precedenza il carburante dal generatore.**

#### NOTA:

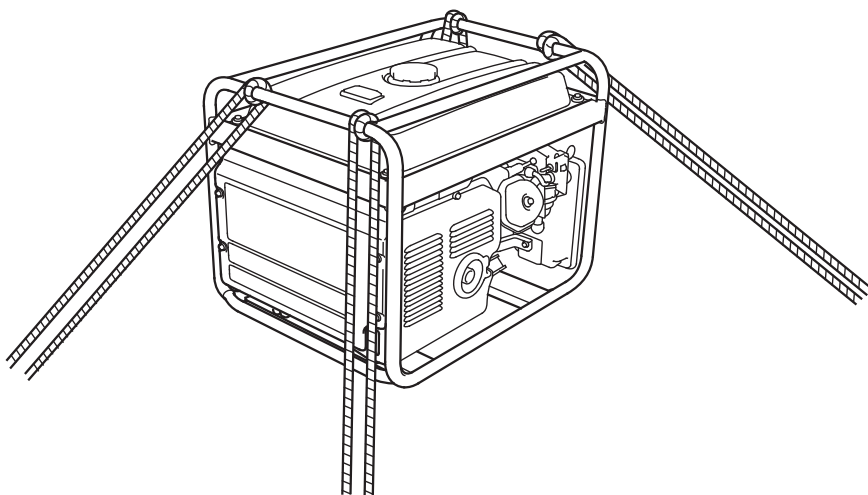
Trasportare il generatore afferrandolo dal manico (area ombreggiata nella figura sottostante).



---

Fare attenzione a non far cadere o urtare il generatore durante il trasporto.  
Non collocare oggetti pesanti sul generatore.

Nel caso in cui si debba caricare un generatore su un veicolo per il trasporto, fissare il telaio del generatore al veicolo nel modo indicato di seguito.



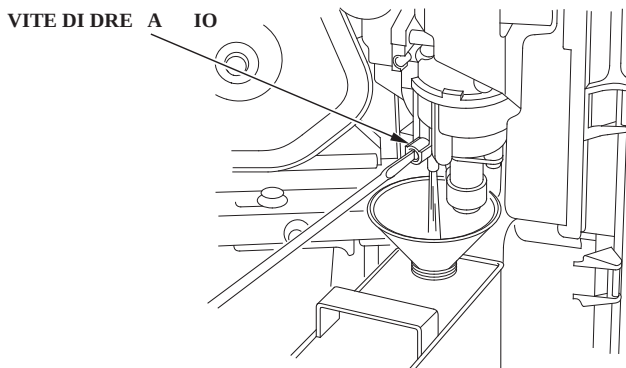
---

## Immagazzinamento

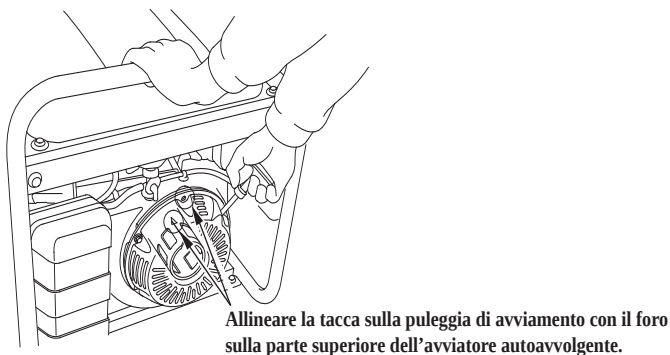
1. Drenare il carburatore allentando la vite di drenaggio. Scaricare il carburante in un apposito contenitore.

### ⚠ATTENZIONE

**La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Eseguire l'operazione in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille mentre si svolge questa procedura.**

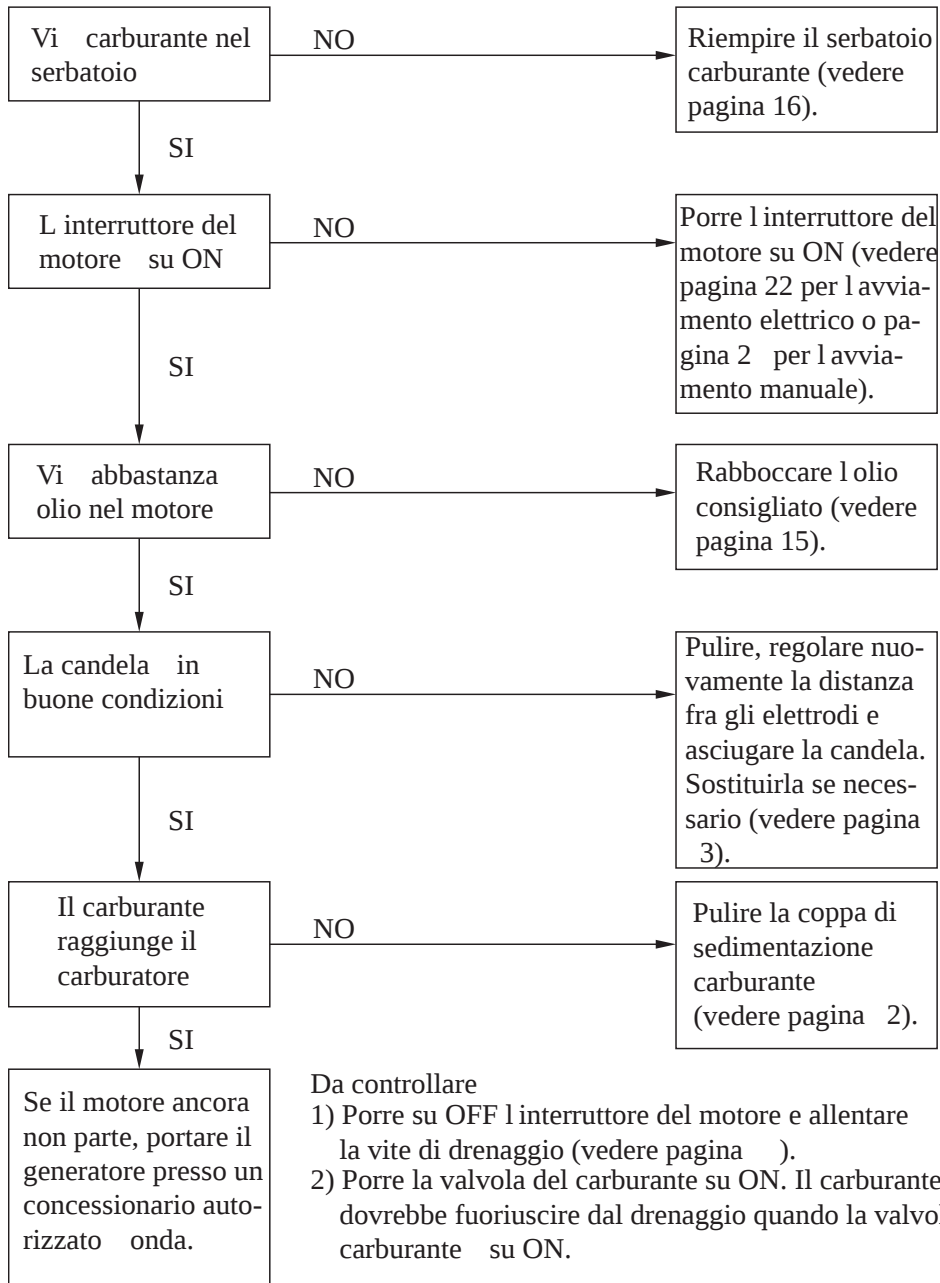


2. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 40).
3. Rimuovere la candela, e versare un cucchiaino circa di olio motore pulito nel cilindro. Far girare lentamente il motore più volte con l'avviatore autoavvolgente per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela.
4. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza. A questo punto, il pistone risale nella sua fase di compressione, con le valvole di aspirazione e di scarico chiuse. Immagazzinando il motore in questa condizione è possibile proteggerlo dalla corrosione interna.



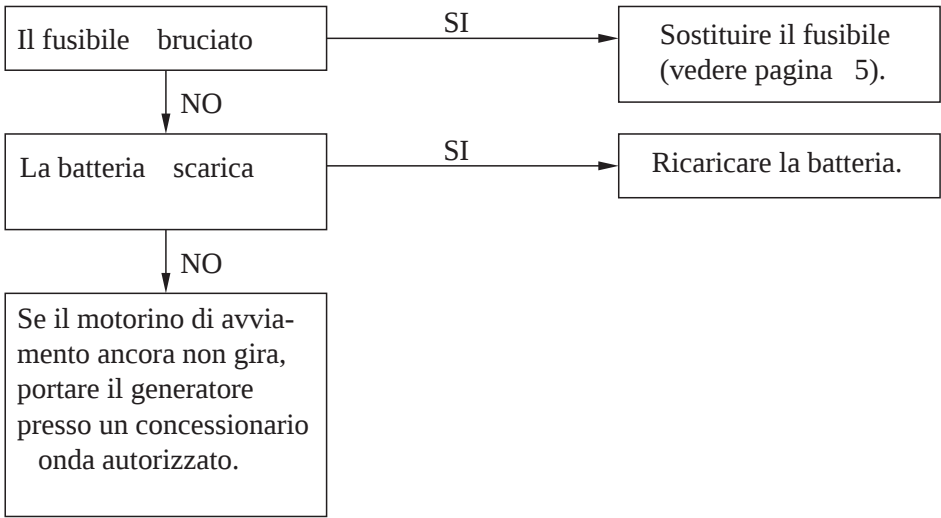
## 10. RICERCA GUASTI

Se il motore non parte:



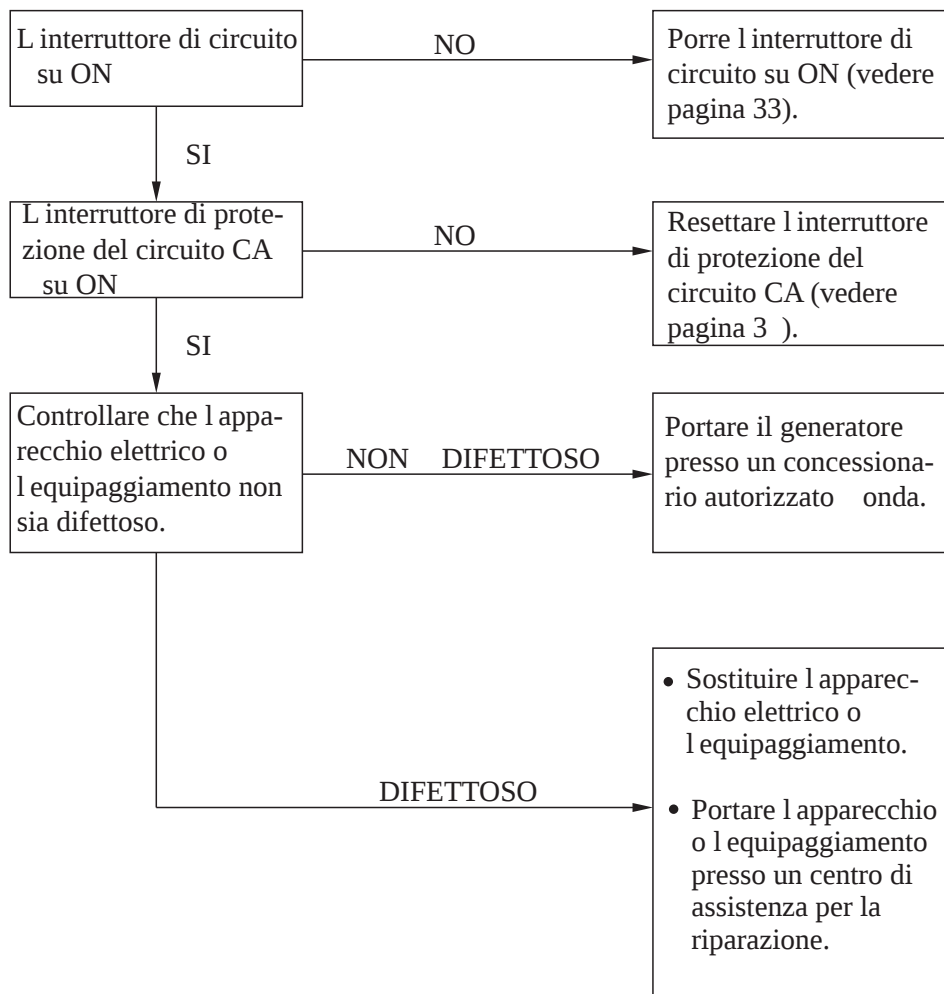
**[Tipo CXS]**

Il motorino di avviamento non gira.



---

Assenza di elettricità dalle prese CA:



# 11. SPECIFICHE

## Dimensioni e peso

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Modello              | EM3100CX |
| Codice descrittivo   | EARC     |
| Lunghezza            | 681 mm   |
| Larghezza            | 530 mm   |
| Altezza              | 546 mm   |
| Massa a secco (peso) | 74,5 kg  |

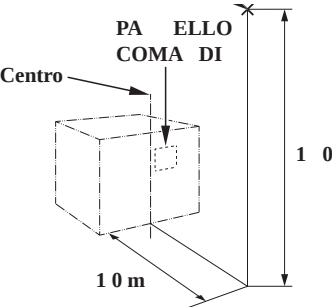
## Motore

|                               |                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Modello                       | GX240                                     |
| Tipo di motore                | 4 tempi, valvola in testa, monocilindrico |
| Cilindrata                    | 242 cm <sup>3</sup>                       |
| Alesaggio × Corsa             | 73,0 × 58,0 mm                            |
| Rapporto di compressione      | 8,2:1                                     |
| Regime motore                 | 3.000 giri/min                            |
| Sistema di raffreddamento     | Ad aria forzata                           |
| Sistema di accensione         | Magnete transistorizzato                  |
| Capacità olio                 | 1,1 l                                     |
| Capacità serbatoio carburante | 23,5 l                                    |
| Candela                       | BPR5ES (NGK)<br>W16EPR-U (DENSO)          |

## Generatore

|              |                         |           |      |
|--------------|-------------------------|-----------|------|
| Modello      |                         | EM3100CX  |      |
| Tipo         |                         | B         | F, G |
| Uscita<br>CA | Tensione nominale (V)   | 115/230   | 230  |
|              | Frequenza nominale (Hz) | 50        |      |
|              | Corrente nominale (A)   | 24,3/12,2 | 12,2 |
|              | Potenza nominale (kVA)  | 2,8       |      |
|              | Potenza massima (kVA)   | 3,1       |      |

**Rumorosità**

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Modello                                                                           | EM3100CX  |
| Tipo                                                                              | B, F, G   |
| Livello di pressione sonora<br>nella postazione di lavoro<br>(2006/42/CE)         | 78 dB (A) |
|  |           |
| Incertezza                                                                        | 2 dB (A)  |
| Livello di potenza sonora misurata<br>(2000/14/CE, 2005/88/CE)                    | 94 dB (A) |
| Incertezza                                                                        | 2 dB (A)  |
| Livello di potenza sonora garantita<br>(2000/14/CE, 2005/88/CE)                   | 96 dB (A) |

"le cifre fornite rappresentano i livelli di emissione e non corrispondono necessariamente ai livelli di sicurezza. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile determinare con certezza se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che influiscono sull'effettivo livello di esposizione della forza lavoro vi sono le caratteristiche del luogo di lavoro, le altre fonti di rumore, come il numero di macchinari e altri processi adiacenti, e il tempo di esposizione al rumore. Il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese, tuttavia queste informazioni consentono all'utente di valutare meglio i rischi e i pericoli".

NOTA:  
Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

---

### Dimensioni e peso

| Modello              | EM4500CX | EM4500CXS |
|----------------------|----------|-----------|
| Codice descrittivo   | EASC     | EATC      |
| Lunghezza            | 681 mm   | 877 mm    |
| Larghezza            | 530 mm   | 530 mm    |
| Altezza              | 546 mm   | 546 mm    |
| Massa a secco (peso) | 87,8 kg  | 95,3 kg   |

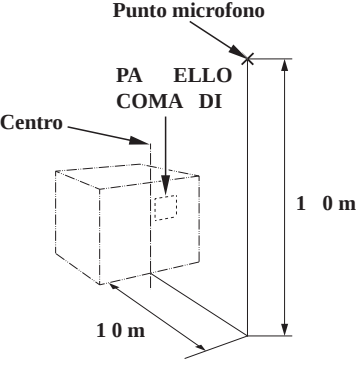
### Motore

| Modello                       | GX340                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Tipo di motore                | 4 tempi, valvola in testa, monocilindrico |
| Cilindrata                    | 337 cm <sup>3</sup>                       |
| Alesaggio × Corsa             | 82,0 × 64,0 mm                            |
| Rapporto di compressione      | 8,0:1                                     |
| Regime motore                 | 3.000 giri/min                            |
| Sistema di raffreddamento     | Ad aria forzata                           |
| Sistema di accensione         | Magnete transistorizzato                  |
| Capacità olio                 | 1,1 l                                     |
| Capacità serbatoio carburante | 23,5 l                                    |
| Candela                       | BPR5ES (NGK)<br>W16EPR-U (DENSO)          |

### Generatore

| Modello      |                         | EM4500CX-EM4500CXS |          |
|--------------|-------------------------|--------------------|----------|
| Tipo         |                         | B                  | F, G, GW |
| Uscita<br>CA | Tensione nominale (V)   | 115/230            | 230      |
|              | Frequenza nominale (Hz) | 50                 |          |
|              | Corrente nominale (A)   | 34,8/17,4          | 17,4     |
|              | Potenza nominale (kVA)  | 4,0                |          |
|              | Potenza massima (kVA)   | 4,5                |          |

**Rumorosità**

|                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Modello                                                                           | EM4500CX·EM4500CXS |
| Tipo                                                                              | B, F, G, GW        |
| Livello di pressione sonora<br>nella postazione di lavoro<br>(2006/42/CE)         | 80 dB (A)          |
|  |                    |
| Incertezza                                                                        | 2 dB (A)           |
| Livello di potenza sonora misurata<br>(2000/14/CE, 2005/88/CE)                    | 95 dB (A)          |
| Incertezza                                                                        | 2 dB (A)           |
| Livello di potenza sonora garantita<br>(2000/14/CE, 2005/88/CE)                   | 97 dB (A)          |

"le cifre fornite rappresentano i livelli di emissione e non corrispondono necessariamente ai livelli di sicurezza. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile determinare con certezza se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che influiscono sull'effettivo livello di esposizione della forza lavoro vi sono le caratteristiche del luogo di lavoro, le altre fonti di rumore, come il numero di macchinari e altri processi adiacenti, e il tempo di esposizione al rumore. Il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese, tuttavia queste informazioni consentono all'utente di valutare meglio i rischi e i pericoli".

**NOTA:**

Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

---

### Dimensioni e peso

| Modello              | EM5500CX | EM5500CXS |
|----------------------|----------|-----------|
| Codice descrittivo   | EAUC     | EAVC      |
| Lunghezza            | 681 mm   | 877 mm    |
| Larghezza            | 530 mm   | 530 mm    |
| Altezza              | 546 mm   | 546 mm    |
| Massa a secco (peso) | 90,1 kg  | 97,6 kg   |

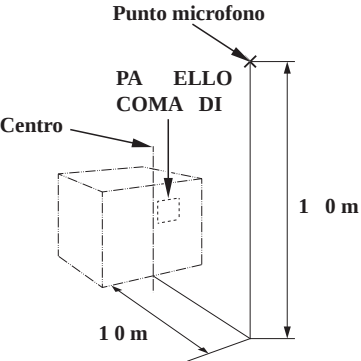
### Motore

| Modello                       | GX390                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Tipo di motore                | 4 tempi, valvola in testa, monocilindrico |
| Cilindrata                    | 389 cm <sup>3</sup>                       |
| Alesaggio × Corsa             | 88,0 × 64,0 mm                            |
| Rapporto di compressione      | 8,0:1                                     |
| Regime motore                 | 3.000 giri/min                            |
| Sistema di raffreddamento     | Ad aria forzata                           |
| Sistema di accensione         | Magnete transistorizzato                  |
| Capacità olio                 | 1,1 l                                     |
| Capacità serbatoio carburante | 23,5 l                                    |
| Candela                       | BPR5ES (NGK)<br>W16EPR-U (DENSO)          |

### Generatore

| Modello      |                         | EM5500CX·EM5500CXS |              |
|--------------|-------------------------|--------------------|--------------|
| Tipo         |                         | B                  | F, G, GW, IT |
| Uscita<br>CA | Tensione nominale (V)   | 115/230            | 230          |
|              | Frequenza nominale (Hz) | 50                 |              |
|              | Corrente nominale (A)   | 43,5/21,7          | 21,7         |
|              | Potenza nominale (kVA)  | 5,0                |              |
|              | Potenza massima (kVA)   | 5,5                |              |

**Rumorosità**

|                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Modello                                                                           | EM5500CX·EM5500CXS |
| Tipo                                                                              | B, F, G, GW, IT    |
| Livello di pressione sonora<br>nella postazione di lavoro<br>(2006/42/CE)         | 80 dB (A)          |
|  |                    |
| Incertezza                                                                        | 1 dB (A)           |
| Livello di potenza sonora misurata<br>(2000/14/CE, 2005/88/CE)                    | 96 dB (A)          |
| Incertezza                                                                        | 1 dB (A)           |
| Livello di potenza sonora garantita<br>(2000/14/CE, 2005/88/CE)                   | 97 dB (A)          |

"le cifre fornite rappresentano i livelli di emissione e non corrispondono necessariamente ai livelli di sicurezza. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile determinare con certezza se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che influiscono sull'effettivo livello di esposizione della forza lavoro vi sono le caratteristiche del luogo di lavoro, le altre fonti di rumore, come il numero di macchinari e altri processi adiacenti, e il tempo di esposizione al rumore. Il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese, tuttavia queste informazioni consentono all'utente di valutare meglio i rischi e i pericoli".

**NOTA:**

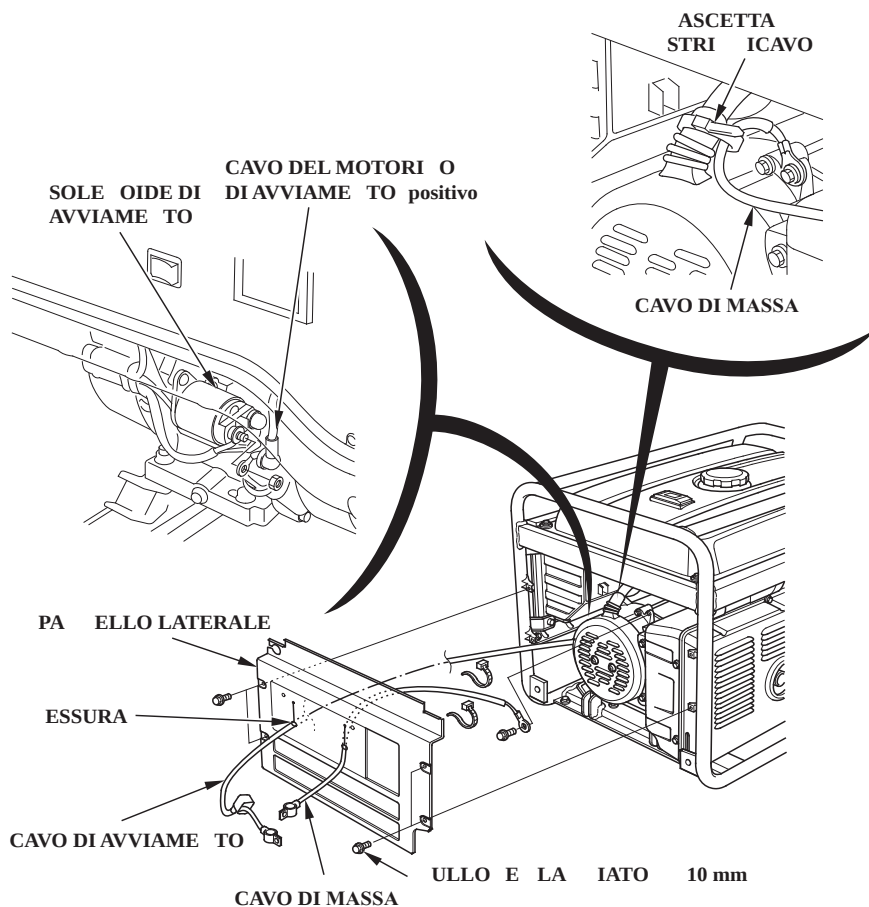
Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

## 12. INSTALLAZIONE ACCESSORI

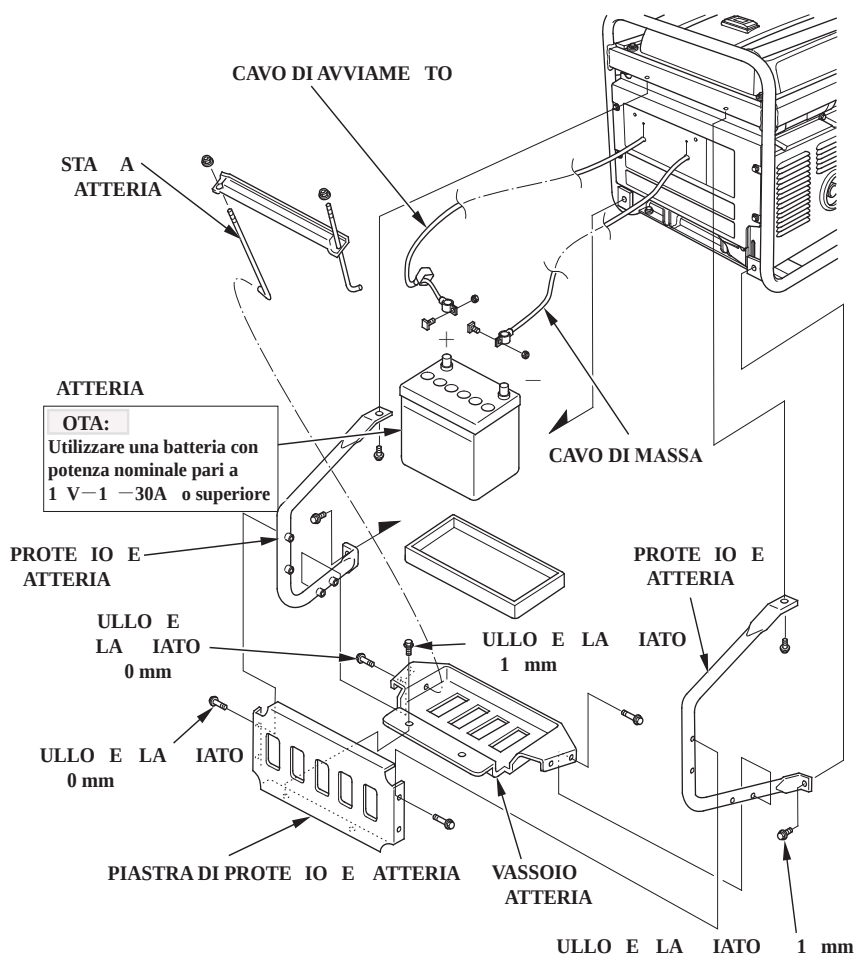
### ACCESSORI STANDARD

#### Kit per vassoio batteria (tipo CXS)

1. Svitare i quattro bulloni flangiati da  $6 \times 10$  mm e rimuovere il pannello laterale.
2. Far passare il cavo dell'avviatore sotto il serbatoio e collegarlo al solenoide dell'avviatore.
3. Collegare il cavo di terra al generatore.
4. Far passare il cavo dell'avviatore e il cavo di massa attraverso le fessure del pannello laterale.
5. Installare nuovamente il pannello laterale con i quattro bulloni flangiati da  $6 \times 10$  mm.



6. Installare il dispositivo di protezione della batteria sul telaio utilizzando i quattro bulloni flangiati da  $8 \times 12$  mm.
7. Installare il vassoio batteria sul dispositivo di protezione della batteria utilizzando i quattro bulloni flangiati da  $8 \times 40$  mm.
8. Collocare la batteria sul vassoio e fissarla con l'apposita staffa.
9. Collegare il cavo dell'avviatore prima al terminale positivo (+) della batteria e poi a quello negativo (-). Nel caso in cui fosse necessario scollegare il cavo, scollegarlo prima dal terminale negativo (-).
10. Installare la piastra di protezione della batteria utilizzando i quattro bulloni flangiati da  $8 \times 40$  e i due bulloni flangiati da  $8 \times 12$  mm.



## ACCESSORI OPZIONALI

### Tipo con 2 ruote

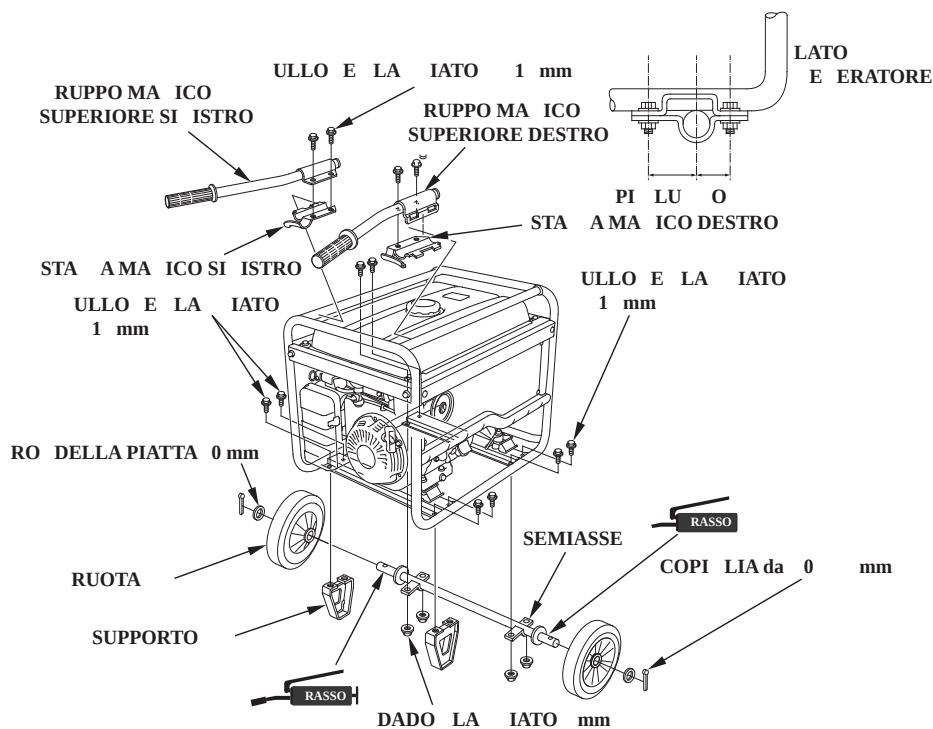
#### Installazione del manico

Installare i manici destro e sinistro sul telaio superiore del generatore utilizzando le staffe e i quattro bulloni flangiati.

#### Installazione kit ruote

1. Applicare grasso al semiasse come mostrato di seguito e installare le due ruote sul semiasse utilizzando le rondelle e le copiglie.
2. Installare il complessivo assale sul generatore utilizzando i quattro bulloni flangiati da  $8 \times 16$  mm e i dadi flangiati da 8 mm.
3. Installare i due supporti sul telaio inferiore utilizzando i quattro bulloni flangiati da  $8 \times 16$  mm.

**COPPIA DI SERRAGGIO:** 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



## Tipo con 4 ruote

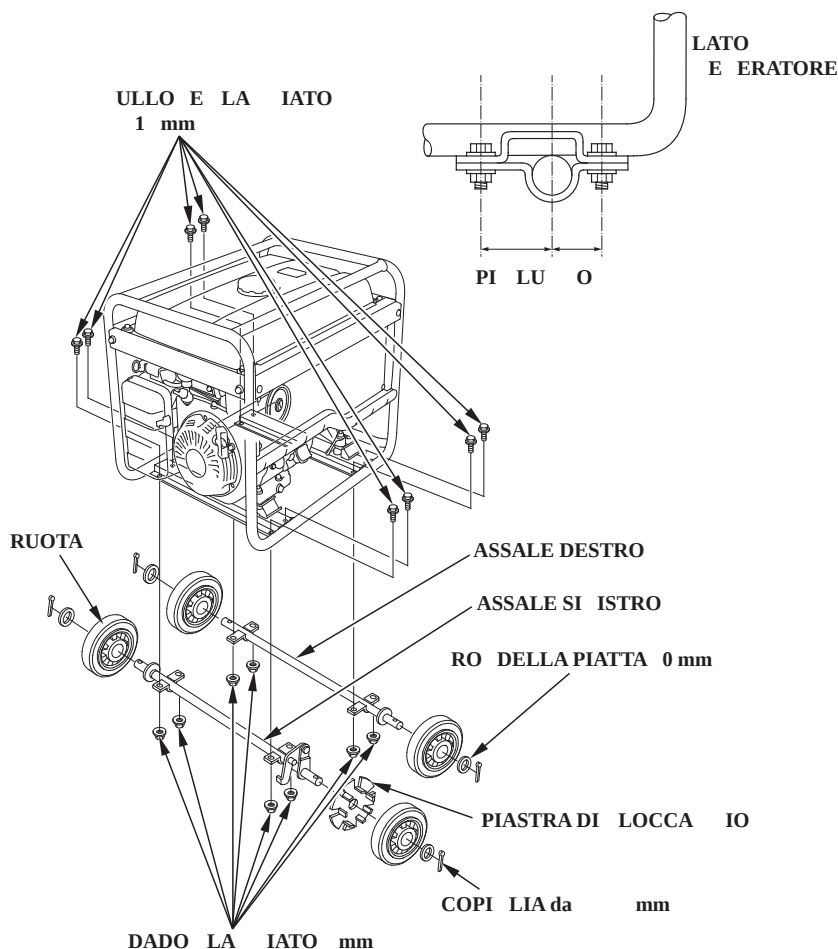
1. Installare la piastra di bloccaggio e le quattro ruote sull'assale utilizzando le rondelle e le copiglie.

NOTA:

Installare l'assale sinistro sul lato sinistro più vicino al motore.

2. Installare il gruppo assale sul generatore utilizzando gli otto bulloni flangiati da  $8 \times 16$  mm e i dadi flangiati da 8 mm.

**COPPIA DI SERRAGGIO:** 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)

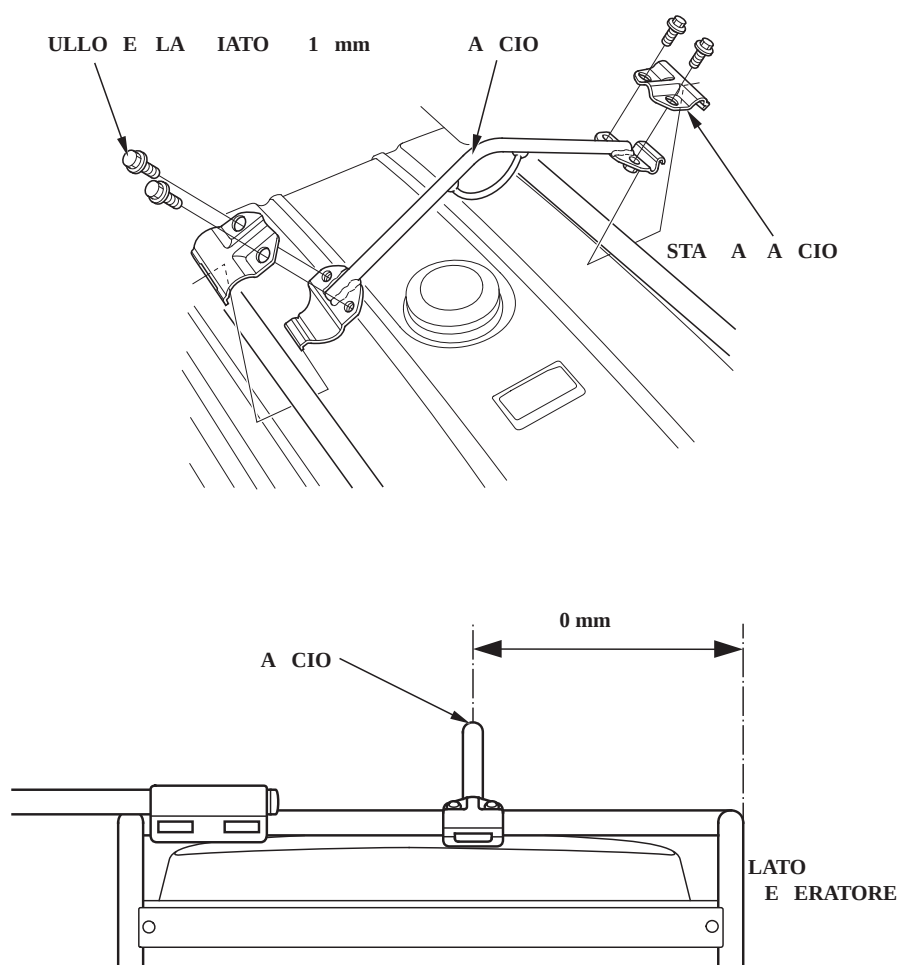


---

## Installazione del kit del gancio

1. Posizionare il gancio nel punto di bilanciamento del generatore, come indicato di seguito.
2. Far passare le linguette finali del gancio attraverso le fessure della staffa, imbullonare le staffe al gancio e serrare saldamente.

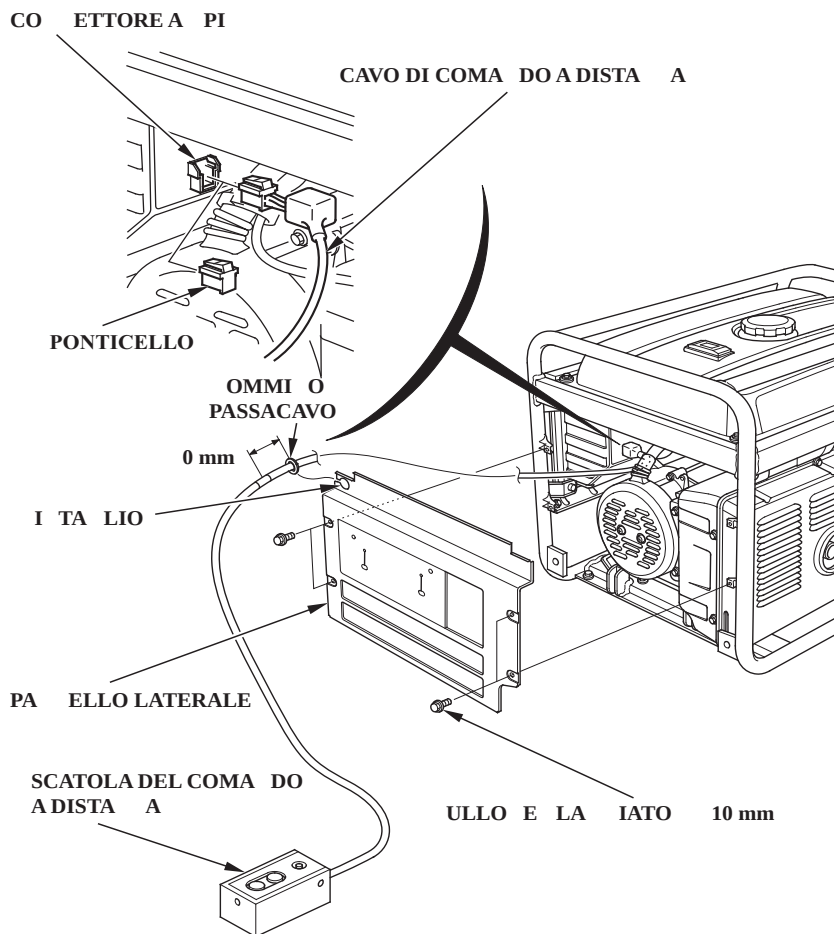
**COPPIA DI SERRAGGIO:** 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



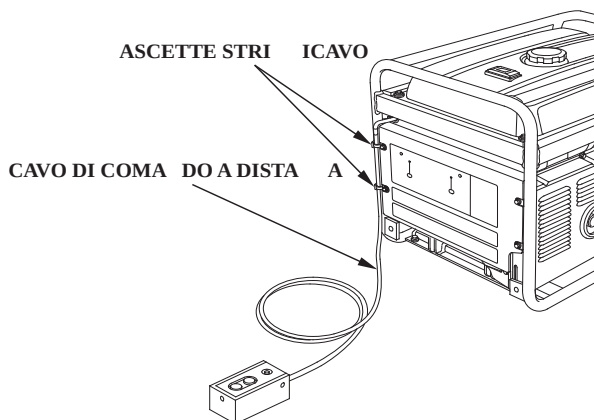
## [Tipo CXS]

### Kit per comando a distanza

1. Svitare i quattro bulloni flangiati da  $6 \times 10$  mm e rimuovere il pannello laterale.
2. Rimuovere il ponticello dal connettore a 6 pin.
3. Collegare il cavo di comando a distanza al connettore a 6 pin.
4. Far passare il cavo di comando a distanza attraverso il gommino passacavo e fissare il gommino alla fessura.
5. Installare nuovamente il pannello laterale con i quattro bulloni flangiati da  $6 \times 10$  mm.

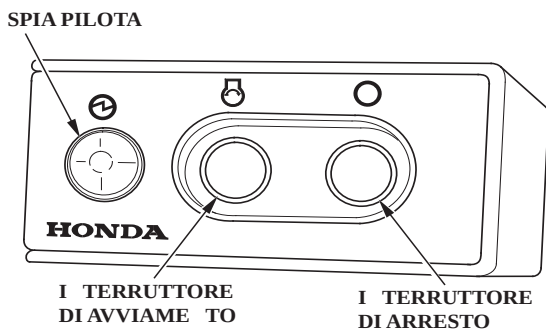


- 
6. Per evitare di scollegare accidentalmente il cavo di comando a distanza, fissare il cavo al telaio del generatore con la fascetta stringicavo, come mostrato in figura.



NOTA:

- Collegare il ponticello quando non si utilizza il comando a distanza.
- Il motore non parte se il ponticello non è installato.



Avviamento del motore con comando a distanza

1. Portare la valvola carburante in posizione ON.
2. Portare l'interruttore del motore in posizione ON.
3. Premere l'interruttore di avviamento finché non si accende la spia pilota.

Arresto del motore con comando a distanza

1. Premere l'interruttore di arresto.
2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
3. Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF.

## 13. SCHEMI ELETTRICI

### INDICE

(vedere fine manuale)

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| EM3100CX·EM4500CX·EM5500CX (tipo B).....        | W-1 |
| EM4500CXS·EM5500CXS (tipo B).....               | W-2 |
| EM3100CX·EM4500CX·EM5500CX (tipi F, G, GW)..... | W-3 |
| EM4500CXS·EM5500CXS (tipi F, G, GW, IT).....    | W-4 |

### ABBREVIAZIONI

| Simbolo | Nome particolare                       | Simbolo | Nome particolare           |
|---------|----------------------------------------|---------|----------------------------|
| ACOR    | Presa di uscita CA                     | St      | Avviatore                  |
| ACCP    | Interruttore di protezione circuito CA | SP      | Candela                    |
| ACNF    | Filtro antirumore CA                   | SSw     | Interruttore di avviamento |
| ATS     | Solenoide acceleratore automatico      | STSw    | Interruttore di arresto    |
| ATSw    | Interruttore acceleratore automatico   | SoV     | Elettrovalvola             |
| ATU     | Unità acceleratore automatico          | T       | Termistore                 |
| AVRe    | Regolatore di tensione automatico      | VMe     | Voltmetro                  |
| BAT     | Batteria                               | VSSw    | Selettore di tensione      |
| CB      | Interruttore circuito                  |         |                            |
| CBxB    | Blocco scatola di comando              |         |                            |
| ChC     | Bobina di carica                       |         |                            |
| D       | Diodo                                  |         |                            |
| DCW     | Avvolgimento CC                        |         |                            |
| EgB     | Blocco motore                          | Bl      | NERO                       |
| EgCU    | Unità di controllo motore              | Y       | GIALLO                     |
| EgSw    | Interruttore motore                    | Bu      | BLU                        |
| Fu      | Fusibile                               | G       | VERDE                      |
| ExW     | Avvolgimento di eccitazione            | R       | ROSSO                      |
| FW      | Avvolgimento di campo                  | W       | BIANCO                     |
| FLCS    | Solenoide intercettazione carburante   | Br      | MARRONE                    |
| GeB     | Blocco generatore                      | O       | ARANCIONE                  |
| GT      | Terminale di terra                     | Lb      | AZZURRO                    |
| IgC     | Bobina di accensione                   | Lg      | VERDE CHIARO               |
| MW      | Avvolgimento principale                | P       | ROSA                       |
| OAU     | Unità di allarme olio                  | Gr      | GRIGIO                     |
| OLSw    | Interruttore livello olio              |         |                            |
| RCB     | Blocco comando a distanza              |         |                            |
| RCC     | Cavo di comando a distanza             |         |                            |

### CODICE COLORE CAVO

---

# COLLEGAMENTI INTERRUTTORI

## INTERRUTTORE DEL MOTORE

EM3100CX·EM4500CX·EM5500CX

|     | IG                                                                                | E                                                                                 | FS                                                                                | G                                                                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| OFF |  |  |  |  |
| ON  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |

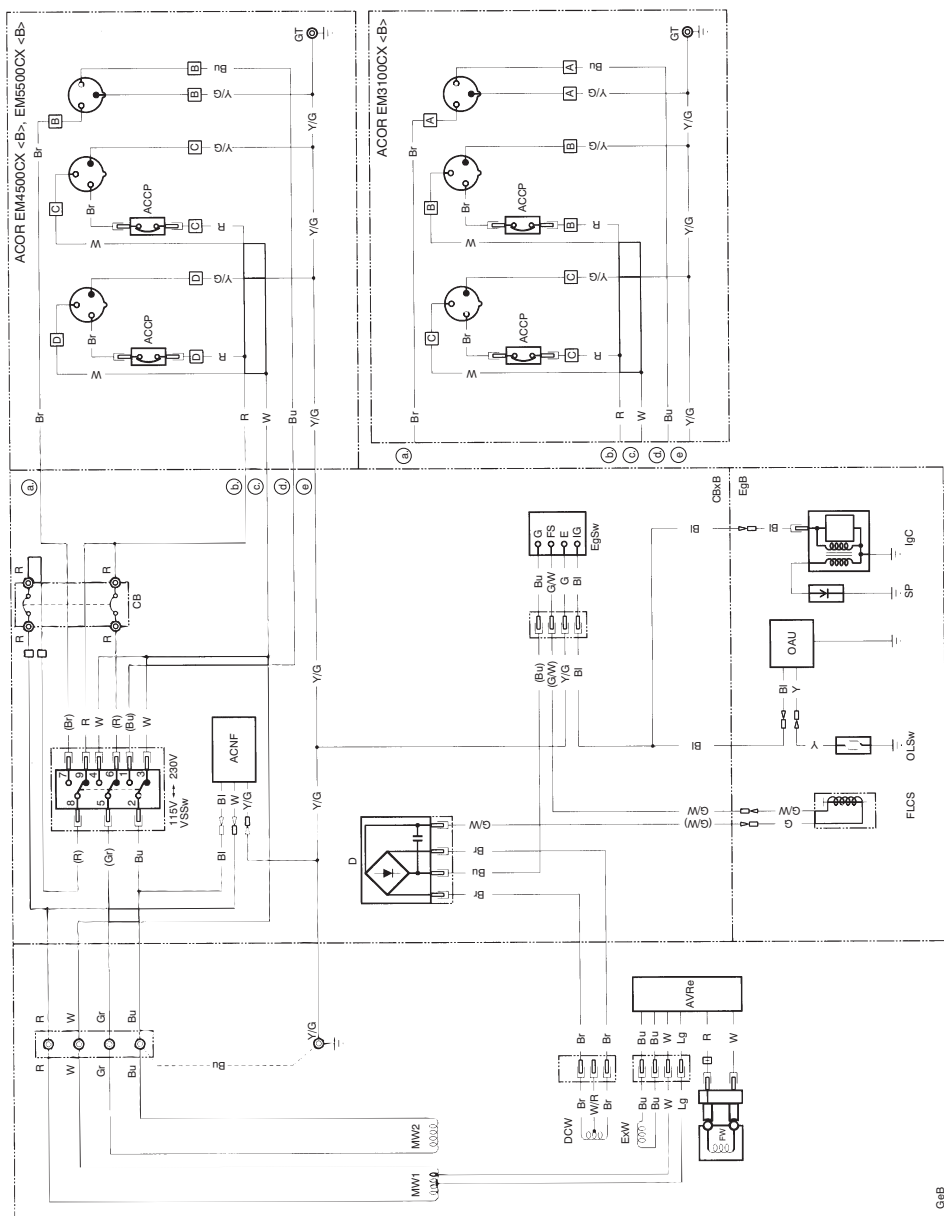
EM4500CXS·EM5500CXS

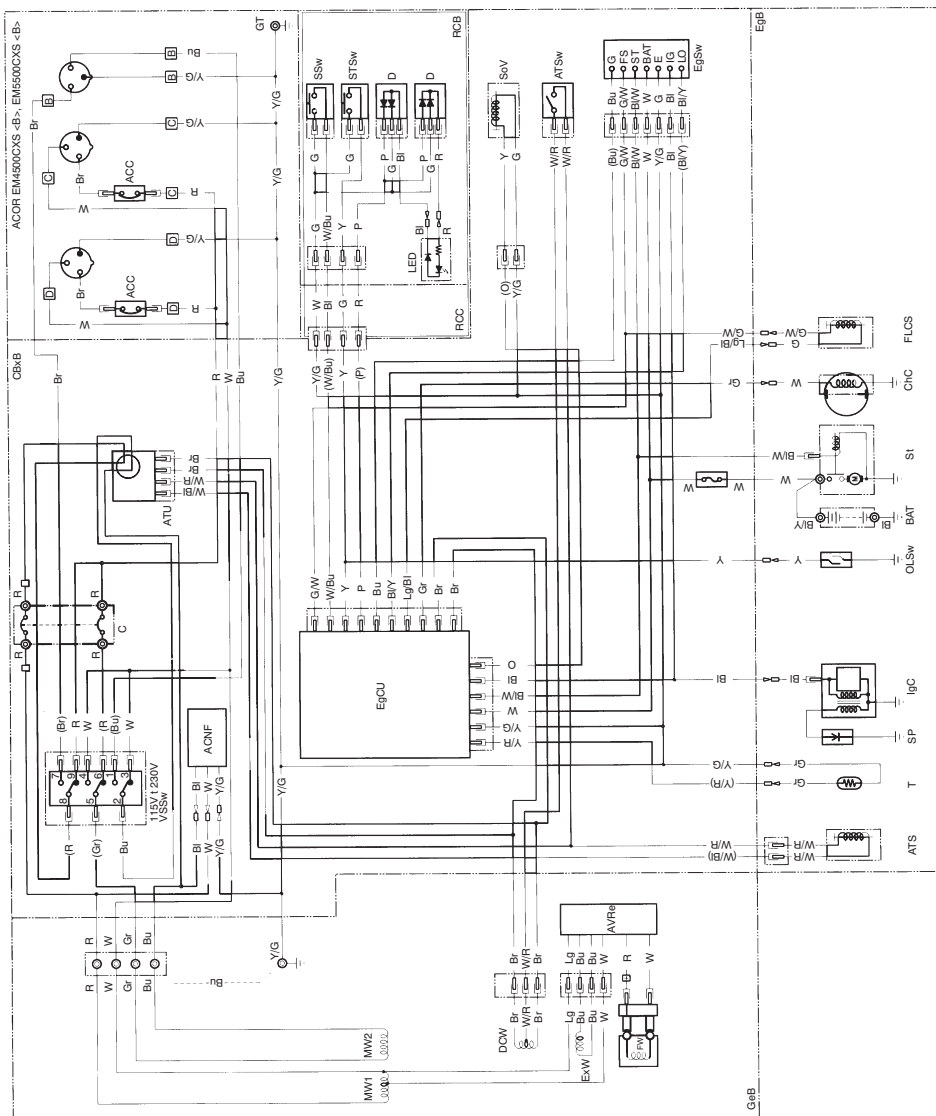
|       | IG                                                                                | E                                                                                 | LO                                                                                | BAT                                                                               | ST                                                                                | FS                                                                                | G                                                                                 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| OFF   |  |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |  |  |
| ON    |                                                                                   |                                                                                   |  |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| START |                                                                                   |                                                                                   |  |  |  |                                                                                   |                                                                                   |



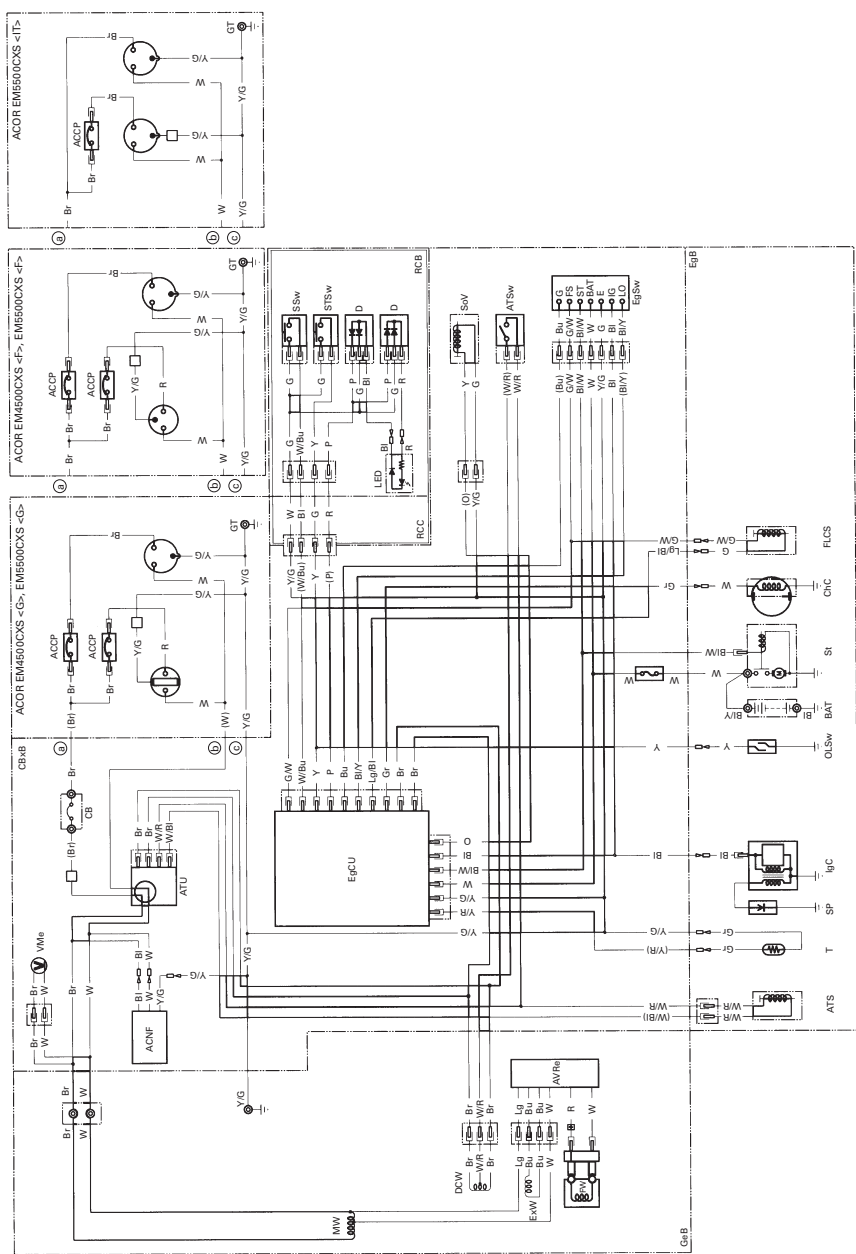


## **SCHEMI ELETTRICI**











## **PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda**

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

## AUSTRIA

Honda Motor Europe (Nord)  
Hondastraße 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel.: +43 (0)2236 690 0  
Fax: +43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>

## STATI BALTICI (Estonia/Lettonia/Lituania)

Honda Motor Europe Ltd.  
Estonian Branch  
Tulika 15/17  
10613 Tallinn  
Tel.: +372 6801 300  
Fax: +372 6801 301  
✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com).

## BELGIO

Honda Motor Europe (Nord)  
Doornveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel.: +32 2620 10 00  
Fax: +32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## BULGARIA

Kirov Ltd.  
49 Tsaritsa Yoana blvd  
1324 Sofia  
Tel.: +359 2 93 30 892  
Fax: +359 2 93 30 814  
<http://www.kirov.net>  
✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## CROAZIA

Hongoldonia d.o.o.  
Jelkovecka Cesta 5  
10360 Sesvete - Zagreb  
Tel.: +385 1 2002053  
Fax: +385 1 2020754  
<http://www.hongoldonia.hr>  
✉ [jure@hongoldonia.hr](mailto:jure@hongoldonia.hr)

## CIPRO

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.  
162, Yiannos Kranidiotis Avenue  
2235 Latsia, Nicosia  
Tel.: +357 22 715 300  
Fax: +357 22 715 400

## REPUBBLICA CECA

BG Technik cs,a.s.  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka  
Chuchle  
Tel.: +420 2 838 70 850  
Fax: +420 2 667 111 45  
<http://www.honda-stroje.cz>

## DANIMARCA

Tima Products A/S  
Tårnfalkevej 16  
2650 Hvidovre  
Tel.: +45 36 34 25 50  
Fax: +45 36 77 16 30  
<http://www.tima.dk>

## FINLANDIA

OY Brandt AB.  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel.: +358 20 775 7200  
Fax: +358 9 878 5276  
<http://www.brandt.fi>

## FRANCIA

Honda Relations Clients  
TSA 80627  
45146 St Jean de la Ruelle Cedex  
Tel.: 02 38 81 33 90  
Fax: 02 38 81 33 91  
<http://www.honda-fr.com>  
✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

## GERMANIA

Honda Motor Europe (Nord)  
GmbH  
Sprendlinger Landstraße 166  
63069 Offenbach am Main  
Tel.: +49 69 8309-0  
Fax: +49 69 8320 20  
<http://www.honda.de>  
✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GRECIA

General Automotive Co S.A.  
71 Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel.: +30 210 349 7809  
Fax: +30 210 346 7329  
<http://www.honda.gr>  
✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## UNGHERIA

Motor Pedo Co., Ltd.  
Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ISLANDA

Bernhard ehf.  
Vatnagarðar 24-26  
104 Reykjavík  
Tel.: +354 520 1100  
Fax: +354 520 1101  
<http://www.honda.is>

## IRLANDA

Two Wheels Ltd  
M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALIA

Honda Italia Industriale S.p.A.  
Via della Cecchignola, 5/7  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
[info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

The Associated Motors  
Company Ltd.  
New Street in San Gwakkın Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150

## PAESI BASSI

Honda Motor Europe (Nord)  
Afd. Power Equipment-  
Capronilaan 1  
1119 NN Schiphol-Rijk  
Tel.: +31 20 7070000  
Fax: +31 20 7070001  
<http://www.honda.nl>

## NORVEGIA

Berema AS  
P.O. Box 454  
1401 Ski  
Tel.: +47 64 86 05 00  
Fax: +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLONIA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
ul. Wrocławska 25  
01-493 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTOGALLO

Honda Portugal, S.A.  
Rua Fontes Pereira de Melo 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 21 915 53 33  
Fax: +351 21 915 23 54  
<http://www.honda.pt>  
✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## BIELORUSSIA

Scanlink Ltd.  
Kozlova Drive, 9  
220037 Minsk  
Tel.: +375 172 999090  
Fax: +375 172 999900  
<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

Hit Power Motor Srl  
Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6  
060274 Bucuresti  
Tel.: +40 21 637 04 58  
Fax: +40 21 637 04 78  
<http://www.honda.ro>  
✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

Honda Motor RUS LLC  
21. MKAD 47 km., Leninsky district.  
Moscow region, 142784 Russia  
Tel.: +7 (495) 745 20 80  
Fax: +7 (495) 745 20 81  
<http://www.honda.co.ru>  
✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## SERBIA e MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.  
Grcica Milenka 39  
11000 Belgrade  
Tel.: +381 11 3820 295  
Fax: +381 11 3820 296  
<http://www.hondasrbija.co.rs>

## SLOVACCHIA

Honda Slovakia, spol. s r.o.  
Prievozská 6 821 09 Bratislava  
Tel.: +421 2 32131112  
Fax: +421 2 32131111  
<http://www.honda.sk>

## SAINEVOL

AS Domzale Moto Center D.O.O.  
Blatnica 3A  
1236 Trzin  
Tel.: +386 1 562 22 42  
Fax: +386 1 562 37 05  
<http://www.as-domzale-motoc.si>

## SPAGNA e Provincia di Las Palmas

(Isole Canarie)  
Greens Power Products, S.L.  
Poligono Industrial Congost-  
Av Ramon Ciurans n°2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel.: +34 93 860 50 25  
Fax: +34 93 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

## Provincia di Santa Cruz de Tenerife

(Isole Canarie)  
Automocion Canarias S.A.  
Carretera General del Sur, KM. 8,8  
38107 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: +34 (922) 620 617  
Fax: +34 (922) 618 042  
<http://www.aucasa.com>  
✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)  
✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## SVEZIA

Honda Nordic AB  
Box 50583 - Västkustvägen 17  
20215 Malmö  
Tel.: +46 (0)40 600 23 00  
Fax: +46 (0)40 600 23 19  
<http://www.honda.se>  
✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## SVIZZERA

Honda Suisse S.A.  
10, Route des Moulières  
1214 Vemier - Genève  
Tel.: +41 (0)22 939 09 09  
Fax: +41 (0)22 939 09 97  
<http://www.honda.ch>

## TURCHIA

Anadolu Motor Uretim ve  
Pazarlama AS  
Esentepe mah. Anadolu  
Cad. No: 5  
Kartal 34870 Istanbul  
Tel.: +90 216 389 59 60  
Fax: +90 216 353 31 98  
<http://www.anadolumotor.com.tr>  
✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## UCRAINA

Honda Ukraine LLC  
101 Volodymyrska Str. - Build. 2  
Kyiv 01033  
Tel.: +380 44 390 1414  
Fax: +380 44 390 1410  
<http://www.honda.ua>  
✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## REGNO UNITO

Honda (UK) Power Equipment  
470 London Road  
Slough - Berkshire, SL3 8QY  
Tel.: +44 (0)845 200 8000  
<http://www.honda.co.uk>

## AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and  
Power Equipment Pty. Ltd  
1954-1956 Hume Highway  
Campbellfield Victoria 3061  
Tel.: (03) 9270 1111  
Fax: (03) 9270 1133

DESCRIZIONE DEI CONTENUTI DELLA "Dichiarazione di conformità CE"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

• Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery

• Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility

• Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

a) Generic denomination:Generating sets

b) Function:producing electrical power

|                    |         |                  |
|--------------------|---------|------------------|
| c) Commercial name | d) Type | e) Serial number |
| *1                 | *1      |                  |

3. Manufacturer

Honda Mindong Generator CO.,Ltd.  
NO.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone,  
Fuzhou City, Fujian Province. P.R. China

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V),  
9300 Aalst - BELGIUM

|                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 5. References to harmonized standards | 6. Other standards or specifications |
| EN 12601:2001                         | -                                    |

7. Outdoor noise Directive

a) Measured sound power :\*1

b) Guaranteed sound power :\*1

c) Noise parameter :\*1

d) Conformity assessment procedure :ANNEX VI

e) Notified body :VINCOTTE Environment  
Jan Olieslagerslaan 35  
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at :Aalst, BELGIUM

9. Date :

Piet Renneboog

Homologation Manager

Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

\*1: vedere la pagina delle specifiche.

|   | French                                                                                                                                                                              | Italian                                                                                                                                                                             | German                                                                                                                                                                                 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Déclaration CE de Conformité                                                                                                                                                        | Dichiarazione CE di Conformità                                                                                                                                                      | EG-Konformitätserklärung                                                                                                                                                               |
| 1 | Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de                        | Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: | Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.               |
|   | * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC                                                                                                                                            | * Direttiva macchina 98/37/CE, 2006/42/CE                                                                                                                                           | * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC                                                                                                                                             |
|   | * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique                                                                                                                      | * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE                                                                                                                        | * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC                                                                                                                        |
|   | * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments                                    | * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE                                                        | * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC                                                                                                                                  |
| 2 | Description de la machine                                                                                                                                                           | Descrizione della macchina                                                                                                                                                          | Beschreibung der Maschine                                                                                                                                                              |
|   | a) Denomination générique                                                                                                                                                           | a) Denominazione generica                                                                                                                                                           | a) Allgemeine Bezeichnung                                                                                                                                                              |
|   | Générateur                                                                                                                                                                          | Generatore                                                                                                                                                                          | Stromerzeuger                                                                                                                                                                          |
|   | b) Fonction                                                                                                                                                                         | b) Funzione                                                                                                                                                                         | b) Funktion                                                                                                                                                                            |
|   | produire du courant électrique                                                                                                                                                      | Produzione di energia elettrica                                                                                                                                                     | Strom produzieren                                                                                                                                                                      |
|   | c) Nom Commercial                                                                                                                                                                   | c) Denominazione commerciale                                                                                                                                                        | c) Handelsbezeichnung                                                                                                                                                                  |
|   | d) Type                                                                                                                                                                             | d) Tipo                                                                                                                                                                             | d) Typ                                                                                                                                                                                 |
|   | e) Numéro de série                                                                                                                                                                  | e) Numero di serie                                                                                                                                                                  | e) Seriennummer                                                                                                                                                                        |
| 3 | Constructeur                                                                                                                                                                        | Costruttore                                                                                                                                                                         | Hersteller                                                                                                                                                                             |
| 4 | Représentant autorisé                                                                                                                                                               | Rappresentante Autorizzato                                                                                                                                                          | Bevollmächtigter                                                                                                                                                                       |
| 5 | Référence aux normes harmonisées                                                                                                                                                    | Riferimento agli standard armonizzati                                                                                                                                               | Verweis auf harmonisierte Normen                                                                                                                                                       |
| 6 | Autres normes et spécifications                                                                                                                                                     | Altri standard o specifiche                                                                                                                                                         | Andere Normen oder Spezifikationen                                                                                                                                                     |
| 7 | Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments                                                              | Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto                                                                                  | Geräuschrictlinie im Freien                                                                                                                                                            |
|   | a) Puissance acoustique mesurée                                                                                                                                                     | a) Livello di potenza sonora misurato                                                                                                                                               | a) gemessene Lautstärke                                                                                                                                                                |
|   | b) Puissance acoustique garantie                                                                                                                                                    | b) Livello di potenza sonora garantito                                                                                                                                              | b) Schalleistungspegel                                                                                                                                                                 |
|   | c) Paramètre du bruit                                                                                                                                                               | c) Parametri emissione acustica                                                                                                                                                     | c) Geräuschvorgabe                                                                                                                                                                     |
|   | d) Procédure d'évaluation de conformité                                                                                                                                             | d) Procedura di valutazione della conformità                                                                                                                                        | d) Konformitätsbewertungs Ablauf                                                                                                                                                       |
|   | e) Organisme notifié                                                                                                                                                                | e) Organismo notificato                                                                                                                                                             | e) Benannte Stelle                                                                                                                                                                     |
| 8 | Fait à                                                                                                                                                                              | Fatto a                                                                                                                                                                             | Ort                                                                                                                                                                                    |
| 9 | Date                                                                                                                                                                                | Data                                                                                                                                                                                | Datum                                                                                                                                                                                  |
|   | <b>Dutch</b>                                                                                                                                                                        | <b>Danish</b>                                                                                                                                                                       | <b>Greek</b>                                                                                                                                                                           |
|   | EG-overklaring van overeenstemming                                                                                                                                                  | EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING                                                                                                                                                         | ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης                                                                                                                                                                  |
| 1 | Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : | UNDETERGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:       | Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: |
|   | * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines                                                                                                                               | * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF                                                                                                                                               | * Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές                                                                                                                                              |
|   | * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming                                                                                                              | * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF                                                                                                                                                          | * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα                                                                                                                              |
|   | * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)                                                                                                          | * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF                                                                                                                                  | * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους                                                                                                          |
| 2 | Beschrijving van de machine                                                                                                                                                         | BESKRIVELSE AF PRODUKTET                                                                                                                                                            | Περιγραφή μηχανήματος                                                                                                                                                                  |
|   | a) Algemene benaming                                                                                                                                                                | a) FÆLLESBETEGNELSE                                                                                                                                                                 | a) Γενική ονομασία                                                                                                                                                                     |
|   | Generator                                                                                                                                                                           | Generator                                                                                                                                                                           | Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος                                                                                                                                                                  |
|   | b) Functie                                                                                                                                                                          | b) ANVENDELSE                                                                                                                                                                       | b) Λειτουργία                                                                                                                                                                          |
|   | elektriciteit produceren                                                                                                                                                            | Produktion af elektricitet                                                                                                                                                          | για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας                                                                                                                                                      |
|   | c) Handelsbenaming                                                                                                                                                                  | c) HANDELSBETEGNELSE                                                                                                                                                                | c) Εμπορική ονομασία                                                                                                                                                                   |
|   | d) Type                                                                                                                                                                             | d) TYPE                                                                                                                                                                             | d) Τύπος                                                                                                                                                                               |
|   | e) Serienummer                                                                                                                                                                      | e) SERIENUMMER                                                                                                                                                                      | e) Αριθμός σειράς παραγωγής                                                                                                                                                            |
| 3 | Fabrikant                                                                                                                                                                           | PRODUCENT                                                                                                                                                                           | Κατασκευαστής                                                                                                                                                                          |
| 4 | Gemachtigde van de fabrikant                                                                                                                                                        | AUTORISERET REPRÆSENTANT                                                                                                                                                            | Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος                                                                                                                                                          |
| 5 | Referert naar geharmoniseerde normen                                                                                                                                                | REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER                                                                                                                                              | Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα                                                                                                                                                       |
| 6 | Andere normen of specificaties                                                                                                                                                      | ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER                                                                                                                                              | Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές                                                                                                                                                           |
| 7 | Geluidsemissierichtlijn (openlucht)                                                                                                                                                 | DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG                                                                                                                             | Οδηγία επίπεδο θορύβου εξωτερικών χώρων                                                                                                                                                |
|   | a) Gemeten geluidsvermogensniveau                                                                                                                                                   | a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU                                                                                                                                                             | a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση                                                                                                                                                           |
|   | b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau                                                                                                                                               | b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU                                                                                                                                                       | b) Εγγυημένη ηχητική ένταση                                                                                                                                                            |
|   | c) Geluidparameter                                                                                                                                                                  | c) STØJPARAMETER                                                                                                                                                                    | c) Ηχητική παράμετρος                                                                                                                                                                  |
|   | d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure                                                                                                                                               | d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING                                                                                                                                         | d) Διαδικασία πιστοποίησης                                                                                                                                                             |
|   | e) Aangemelde instantie                                                                                                                                                             | e) BEMYNDIGET ORGAN                                                                                                                                                                 | e) Οργανισμός πιστοποίησης                                                                                                                                                             |
| 8 | Plaats                                                                                                                                                                              | STED                                                                                                                                                                                | Η δοκιμή έγινε                                                                                                                                                                         |
| 9 | Datum                                                                                                                                                                               | DATO                                                                                                                                                                                | Ημερομηνία                                                                                                                                                                             |

|   | Swedish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Spanish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Romanian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | EG-försäkran om överensstämmelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Declaración de Conformidad CE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | UE -Declarație de Conformitate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1 | Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:<br>* Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner<br><br>* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet<br>* Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus | El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:<br>* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria<br><br>* Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética<br>* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior                                                                                           | Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:<br>* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul<br><br>* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica<br>* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis |
| 2 | Maskinbeskrivning<br>a) Allmän benämning<br>Elverk<br>b) Funktion<br>producera el<br>c) Öch varunamn<br>d) Typ<br>e) Serienummer                                                                                                                                                                                                                               | Descripción de la máquina<br>a) Denominación genérica<br>Generador<br>b) Función<br>Producción de electricidad<br>c) Denominación comercial<br>d) Tipo<br>e) Número de serie                                                                                                                                                                                                                                                                 | Descrierea echipamentului<br>a) Denumire generica<br>Motogenerator electric<br>b) Domeniul de utilizare<br>generarea energiei electrice<br>c) Denumire comerciala<br>d) Tip<br>e) Serie produs                                                                                                                                                                                               |
| 3 | Tillverkare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Fabricante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Producator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4 | Auktoriserad representant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Representante autorizado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Reprezentantul Autorizat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 5 | referens till överensstämmande standarder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Referencia de los estándar armonizados                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Referința la standardele armonizate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 6 | Andra standarder eller specifikationer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Otros estándar o especificaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Alte standarde sau norme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7 | Direktiv för buller utomhus<br>a) Uppmått ljudnivå<br>b) Garanterad ljudnivå<br>c) Buller parameter<br>d) Förfarande för bedömning<br>e) Anmälde organ                                                                                                                                                                                                         | Directiva sobre ruido exterior<br>a)Potencia sonora Medida<br>b) Potencia sonora Garantizada<br>c) Parámetros ruido<br>d) Procedimiento evaluación conformidad<br>e) Organismo notificado                                                                                                                                                                                                                                                    | Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis<br>a) Puterea acustica masurata<br>b) Putere acustica maxim garantata<br>c) Indice poluare fonica<br>d) Procedura de evaluare a conformitatii<br>e) Notificari                                                                                                                                                                            |
| 8 | Utfärdat vid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Realizado en                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Emisa la                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 9 | Datum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Fecha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Portuguese                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Polish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Finnish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|   | Declaração CE de Conformidade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklaracja zgodności WE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1 | O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes de:<br>* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina<br>* Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética<br>* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior                                 | Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:<br>* Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC<br>* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC<br>* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC                                                                                                      | Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:<br>* Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY<br>* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus<br>* Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu                                                                          |
| 2 | Descrição da máquina<br>a) Denominação genérica<br>Gerador<br>b) Função<br>produção de energia eléctrica<br>c) Marca<br>d) Tipo<br>e) Número de série                                                                                                                                                                                                          | Opis urządzenia<br>a) Ogólne określenie<br>Agregat prądoworczy<br>b) Funkcja<br>produkcja energii elektrycznej<br>c) Nazwa handlowa<br>d) Typ<br>e) Numery seryjne                                                                                                                                                                                                                                                                           | TUOTTEEN KUVAUS<br>a) Yleisarvomäärä<br>Aggregaatti<br>b) Toiminto<br>sähkön tuottaminen<br>c) KAUPALLINEN NIMI<br>d) TYYPPI<br>e) SARJANUMERO                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3 | Fabricante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Producent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | VALMISTAJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4 | Mandatário                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Upoważniony Przedstawiciel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | VALMISTAJAN EDUSTAJAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5 | Referência a normas harmonizadas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Zastosowane normy zharmonizowane                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6 | Outras normas ou especificações                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Pozostałe normy i przepisy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | MUU STANDARDIT TAI TEKNISET TIEDOT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7 | Directiva de ruido exterior<br>a) Potência sonora medida<br>b) Potência sonora garantida<br>c) Parametro de ruido<br>d) Procedimento de avaliação da conformidade<br>e) Organismo notificado                                                                                                                                                                   | Dyrektywa Hałasowa<br>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej<br>b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br>c) Wartość hałasu<br>d) Procedura oceny zgodności<br>e) Jednostka notyfikowana                                                                                                                                                                                                                                                      | Ympäristön meludirektiivi<br>a) Mitattu melutaso<br>b) Todenmukainen melutaso<br>c) Melu parametri<br>d) Yhdennäköisyyden arvioinnin menetelmä<br>e) Tiedonantoelin                                                                                                                                                                                                                          |
| 8 | Feito em                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Miejsce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | TEHTY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 9 | Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | PAIVAMÄÄRÄ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Hungarian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Czech                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Latvian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|   | EK-megfelelősségi nyilatkozata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EC – Prohlášení o shodě                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EK atbilstības deklarācija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1 | Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:<br>* 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre<br>* 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségére<br>* 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre                 | Podpisaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření:<br>* Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení<br>* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické compatibility<br>* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití | Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:<br>* Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām<br>* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību<br>* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē                                   |
| 2 | A gép leírása<br>a) Általános megnevezés<br>Áramfejlesztő<br>b) Funkció<br>elektromos áram előállítása<br>c) Kereskedelmi név                                                                                                                                                                                                                                  | Popis zařízení<br>a) Všeobecné označení<br>Elektrocentrála<br>b) Funkce<br>Výroba elektrické energie<br>c) Obchodní název                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Iekārtas apraksts<br>a) Vispārējais nosaukums<br>Ģenerators iekārtā<br>b) Funkcija<br>elektriskās strāvas ražošana<br>c) Komercnosaukums                                                                                                                                                                                                                                                     |

|   | Hungarian (continued)              | Czech (continued)                     | Latvian (continued)                         |
|---|------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|
| 2 | d) Típus                           | d) Typ                                | d) Tips                                     |
|   | e) Sorozatszám                     | e) Vyrobní číslo                      | e) Sérijas numurs                           |
| 3 | Gyártó                             | Výrobce                               | Ražotājs                                    |
| 4 | Jogosult képviselő                 | Autorizovaná osoba                    | Autorizētais pārstāvis                      |
| 5 | Hivatkozással a szabványokra       | Odkazy na harmonizované normy         | Atsauce uz saskaņotajiem standartiem        |
| 6 | Más előírások, megjegyzések        | Ostatní použité normy a specifikace   | Citi noteiktie standarti vai specifikācijas |
| 7 | Külföldi jogszabályok              | Směrnice pro huk pro venkovní použití | Ārējo trokšņu Direktīva                     |
|   | a) Mért hangerő                    | a) Naměřeny akustický výkon           | a) Izmēnītā trokšņa lielums                 |
|   | b) Szavatolt hangerő               | b) Garantovaný akustický výkon        | b) Pielaujamais trokšņa lielums             |
|   | c) Zajszint paraméter              | c) Parametr hluku                     | c) Trokšņa parametri                        |
|   | d) Megfelelősségi becslési eljárás | d) Způsob posouzení shody             | d) Atbilstības vērtējuma procedūra          |
|   | e) Kijelölt szervezet              | e) Notifikovaná osoba                 | e) Informētā iestāde                        |
| 8 | Kelvezés helye                     | Podpisáno v                           | Vieta                                       |
| 9 | Kelvezés ideje                     | Datum                                 | Datums                                      |

|   | Slovak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Estonian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Slovenian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | ES vyhlásenie o zhode<br>Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:<br><br>* Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia)<br><br>* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)<br><br>* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) | EÜ vastavusdeklaratsioon<br>Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele:<br><br>* Masinate direktiiv 98/37/EÜ, 2006/42/EÜ<br><br>* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ<br><br>* Välistõrja direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ | ES izjawa o skladnosti<br>Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:<br><br>* Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih<br><br>* Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti<br><br>* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti |
| 2 | Popis stroja<br>a) Druhové označenie<br>Elektrocentrála<br>b) Funkcia<br>Výroba elektrického napätia<br>c) Obchodný názov<br>d) Typ<br>e) Vyrobné číslo                                                                                                                                                                                                    | Seadmete kirjeldus<br>a) Üldnimetus<br>Generaator<br>b) Funktsioon<br>elektrienergia tootmine<br>c) Kaubanduslik nimetus<br>d) Tüüp<br>e) Seerianumber                                                                                                                                                                                                           | Opis naprave<br>a) Vrsta stroja<br>Agregat za proizvodnjo el. energije<br>b) Funkcija<br>proizvodnja električne energije<br>c) Trgovski naziv<br>d) Tip<br>e) Serijska številka                                                                                                                                                                         |
| 3 | Výrobca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tootja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Proizvajalec                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4 | Autorizovaný zástupca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Volitatud esindaja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Pooblaščen predstavnik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5 | Referencia k harmonizovaným štandardom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Viide ühtlustatud standarditele                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Upoštevanji harmonizirani standardi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6 | Ďalšie štandardy alebo špecifikácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Muud standardid ja spetsifikatsioonid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ostali standardi ali specifikaciji                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 7 | Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve<br>a) Nameraná hladina akustického výkonu<br>b) Zarúčená hladina akustického výkonu<br>c) Rozmer<br>d) Procedúra posudzovania zhody<br>e) Notifikovaná osoba                                                                                                                                             | Välismõõra direktiiv<br>a) Mõõdetud helivõimsuse tase<br>b) Lubatud helivõimsuse tase<br>c) Mõõra parameeter<br>d) Vastavushindamismenetlus<br>e) Teavitatud asutus                                                                                                                                                                                              | Direktiva o hrupnosti<br>a) zmerjena zvočna moč<br>b) Garantirana zvočna moč<br>c) Parameter<br>d) Postopek<br>e) Postopek opravi                                                                                                                                                                                                                       |
| 8 | Miesto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Koht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kraj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9 | Dátum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Kuupäev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Datum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|   | Lithuanian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Bulgarian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Norwegian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | EB atitikties deklaracija<br>Įgaliojoto atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:<br><br>* Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB<br><br>* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB<br><br>* Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB | ЕО декларация за съответствие<br>Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:<br><br>* Директива 98/37/ЕО, 2006/42/ЕО относно машините<br><br>* Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост<br><br>Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите | Samsvarets sertifikat<br>Undertegete Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter:<br><br>* Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC<br><br>* Direktiv EMC: 2004/108/EC<br>Elektromagnetisk kompatibilitet<br><br>* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC |
| 2 | Prietaiso aprašymas<br>a) Bendras pavadinimas<br>Generatorius<br>b) Funkcija<br>elektros energijos gaminimas<br>c) Komercinis pavadinimas<br>d) Tipas<br>e) Serijos numeris                                                                                                                                                                     | Описание на машините<br>a) Общо наименование<br>Генераторен комплект<br>b) Функция<br>производство на електроенергия<br>c) Търговско наименование<br>d) Тип<br>e) Серийн номер                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Beskrivelse av produkt<br>a) Felles benevnelse<br>Generator<br>b) Funksjon<br>Produsere strøm<br>c) Handelsnavn<br>d) Type<br>e) Serienummer                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3 | Gamintojas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Производител                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Produsent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4 | Įgaliojasis atstovas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Упълномощен представител                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Autorisert representant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5 | Nuorodos į suderintus standartus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Съответствие с хармонизирани стандарти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Referanse til harmoniserte standarder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6 | Kiti standartai ir specifikacija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Други стандарти или спецификации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Øvrige standarder eller spesifikasjoner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 7 | Triukšmo lauke direktyva<br><br>a) Išmatuotas garso galimumo lygis<br>b) Garantuojamas garso galimumo lygis<br>c) Triukšmo parametras<br>d) Tipas<br>e) Registrata įstaiga                                                                                                                                                                      | Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите<br><br>a) Измерена звукова мощност<br>b) Гарантирана звукова мощност<br>c) Параметърът шум<br>d) Процедурата за оценка на съответствието<br>e) Нотифициран орган                                                                                                                                                                                                           | Utendørs direktiv får støy<br><br>a) Målt støy<br>b) Maks støy<br>c) Konstant støy<br>d) Verdi vurderings prosedyre<br>e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog                                                                                                                                                                                                                |
| 8 | Vieta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Место на изготвяне                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sted                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9 | Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Дата на изготвяне                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Dato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |